

Zeitschrift: Bericht der Eidgenössischen Kommission zur Überwachung der Radioaktivität

Herausgeber: Eidgenössische Kommission zur Überwachung der Radioaktivität

Band: 7 (1963)

Anhang: [Tabellen = Tableaux]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

TABELLE 1

Approximative Uebersicht der Stärke von Atomexplosionen in grösseren Höhen und an der Erdoberfläche seit 1945. Das Äquivalent der Explosionsenergie ist in Megatonnen ($=10^6$ t) des klassischen Sprengstoffes Trinitrotoluol angegeben¹. Die zweite Kolonne der Tabelle gibt den Anteil der Spaltexplosionen, die dritte denjenigen einschliesslich der Wasserstoffbomben an.

TABLEAU 1

Aperçu de la puissance des explosions atomiques à grande altitude et terrestres depuis 1945. L'équivalent de l'énergie de l'explosion est exprimé en mégatonnes ($=10^6$ t) de trinitrotoluol, l'explosif classique¹. La deuxième colonne du tableau indique le nombre des explosions à fission, la troisième celui de l'ensemble des explosions, y compris celles des bombes à hydrogène.

Zeitraum Années	Spaltung Fission MT		Spaltung und Fusion Fission et fusion MT	
	Grössere Höhe à grande altitude	Erdoberfläche Terrestres	Grössere Höhe à grande altitude	Erdoberfläche Terrestres
1945-1951	0,19	0,57	0,19	0,57
1952-1954	1	37	1	59
1955-1956	5,6	7,5	11	17
1957-1958	31	9	57	28
1959-1960	Testbann-Abkommen Traité sur l'arrêt des essais nucléaires Drei kleinere französische Testexplosionen Trois petites explosions françaises			
1961	25		120	
1962	76 USA 16 USSR 60		217 USA 57 USSR 160	

¹Vgl. 5. Bericht 1961, S. 11 - Voir 5^e rapport 1961, p. 54

TABELLE 2

Spezifische Gesamt- β -Aktivität der Luft,
angegeben in pC/m^3 Luft bei 760 mm Hg
und 0°C (Eichung mit K^{40})

mittl. = Monatsmittel

max. = höchstes Tagesmittel

TABLEAU 2

Activité bêta totale spécifique de l'air, en
 pC/m^3 par 760 mm Hg et 0°C (étalonnage
 K^{40})

moy. = moyenne mensuelle

max. = moyenne journalière maximale

Monat Mois 1963	Station									
	Jungfrauoch pC/m^3		Locarno pC/m^3		Payerne pC/m^3		Weissfluhjoch pC/m^3		Würenlingen pC/m^3	
	mittl. moy.	max.	mittl. moy.	max.	mittl. moy.	max.	mittl. moy.	max.	mittl. moy.	max.
1.	(22,8	50,2)	6,6	14,6	3,2	5,3	(6,4	9,8)	4,5	8,6
2.	(13,7	27,8)	6,1	12,6	3,3	5,6	6,2	12,2	4,6	10,3
3.	—	—	5,4	13,0	4,4	7,0	7,0	14,9	6,3	12,5
4.	(15,3	35,2)	5,5	11,6	5,6	11,8	7,1	13,2	7,9	14,7
5.	(18,1	34,4)	5,0	8,2	5,1	7,3	7,1	15,6	6,6	10,2
6.	14,6	29,1	4,1	11,0	4,9	8,1	7,5	15,5	5,8	8,6
7.	18,5	37,9	6,2	11,1	5,8	8,5	6,3	11,3	6,5	8,7
8.	10,3	18,4	3,4	8,5	3,2	6,7	6,1	17,1	3,4	8,2
9.	6,1	11,9	2,0	4,8	2,0	2,4	(3,6	6,1)	2,7	3,6
10.	4,6	7,3	2,1	3,9	1,7	2,5	3,8	8,6	2,4	3,5
11.	1,3	2,8	1,0	2,1	1,0	2,1	2,2	3,9	1,3	2,4
12.	(2,8	7,8)	1,6	4,1	1,1	2,1	3,2	5,2	1,3	3,1
Jahresmittel Moyenne annuelle	(11,6)		4,1		3,4		(5,5)		4,4	

Werte in Klammern bedeuten, dass die Messungen nur während eines Teils des Monats ausgeführt wurden.

Les valeurs entre parenthèses signifient que les mesures ont été prises seulement pendant une partie du mois.

TABELLE 4

TABLEAU 4

Spezifische Gesamt- β -Aktivität von Luftfiltern in Freiburg, angegeben in pC/m^3 Luft bei 760 mm Hg und 0°C (Eichung mit K^{40})

Activité bêta totale spécifique de filtres d'air à Fribourg, en pC/m^3 air, par 760 mm Hg et 0°C (étalonnage K^{40})

Sammelzeit Période de récolte	Durchfluss Air filtré m^3	Messdatum Dates des mesures	Aktivität Activité pC/m^3
1962 28. 12.- 4. 1.	$0,85 \cdot 10^4$	9. 1.	1,62
1963 4. 1.-11. 1.	0,95	16. 1.	1,21
11. 1.-18. 1.	0,88	23. 1.	1,45
18. 1.-25. 1.	0,86	30. 1.	1,36
25. 1.- 1. 2.	0,74	6. 2.	2,43
1. 2.- 8. 2.	0,77	13. 2.	1,53
8. 2.-15. 2.	0,81	20. 2.	2,40
15. 2.-22. 2.	1,06	27. 2.	0,73
22. 2.- 3. 3.	0,91	6. 3.	1,23
3. 3.- 8. 3.	0,76	13. 3.	2,40
8. 3.-15. 3.	0,88	20. 3.	2,53
15. 3.-22. 3.	1,13	27. 3.	2,58
22. 3.-29. 3.	1,01	3. 4.	3,42
29. 3.- 5. 4.	1,07	10. 4.	2,27
5. 4.-11. 4.	0,87	17. 4.	2,01
11. 4.-19. 4.	1,30	22. 4.	4,38
19. 4.-26. 4.	0,80	1. 5.	2,45
26. 4.- 3. 5.	0,99	5. 5.	3,80
3. 5.-10. 5.	1,11	16. 5.	3,71
10. 5.-17. 5.	1,16	22. 5.	3,10
17. 5.-24. 5.	1,05	29. 5.	3,26
24. 5.-31. 5.	1,09	5. 6.	2,68
31. 5.- 7. 6.	1,15	17. 6.	3,50
7. 6.-14. 6.	1,17	19. 6.	2,40
14. 6.-21. 6.	1,15	26. 6.	3,22
21. 6.-28. 6.	1,18	3. 7.	3,48
28. 6.- 5. 7.	0,86	10. 7.	3,15
5. 7.-12. 7.	1,16	17. 7.	4,60
12. 7.-19. 7.	1,18	24. 7.	3,79
19. 7.-26. 7.	0,84	31. 7.	4,28
26. 7.- 2. 8.	1,09	7. 8.	3,78
2. 8.- 9. 8.	1,19	14. 8.	2,90
9. 8.-16. 8.	1,18	21. 8.	1,85
16. 8.-23. 8.	1,16	28. 8.	1,44
23. 8.-30. 8.	1,17	4. 9.	1,36
30. 8.- 6. 9.	1,15	11. 9.	1,17
6. 9.-13. 9.	1,10	18. 9.	0,98
13. 9.-20. 9.	0,90	25. 9.	1,03
20. 9.-27. 9.	1,15	2. 10.	0,93
27. 9.- 4. 10.	1,12	8. 10.	1,06
4. 10.-11. 10.	1,16	16. 10.	0,97
11. 10.-18. 10.	0,98	23. 10.	0,73
18. 10.-25. 10.	0,94	30. 10.	0,95
25. 10.- 1. 11.	0,95	6. 11.	0,69
1. 11.- 8. 11.	1,13	13. 11.	0,26
8. 11.-15. 11.	1,10	20. 11.	0,74
15. 11.-22. 11.	1,21	27. 11.	0,51
22. 11.-27. 11.	1,06	4. 12.	0,57
27. 11.- 6. 12.	0,82	11. 12.	0,17
6. 11.-13. 12.	1,00	18. 12.	0,73
13. 11.-21. 12.	1,00 ¹	23. 12.	0,34
21. 12.-27. 12.	1,00 ¹	30. 12.	0,30
27. 12.- 3. 1. 1964	1,00 ¹		

Luftmengenmessung ausgefallen, Mittelwert angenommen - Compteur du volume d'air en panne, moyenne estimée

TABELLE 5

Spezifische Gesamt- β -Aktivität von Luftfiltern in grosser Höhe, angegeben in pC/m³ Luft bei 760 mm Hg und 0° C (Eichung mit K⁴⁰)

Sammeldatum	Aufenthalt in Stratosphäre	Flughöhe	Filtrierte Luft	Messdatum	Spezifische Aktivität
Date de la récolte	Présence dans la stratosphère	Altitude	Air filtré	Date de la mesure	Activité spécifique
1963	min	m	kg		pC/m ³
19. 3.	10	10 500	128	20. 3.	102
25. 3.	15	11 800	152	27. 3.	136
9. 5.	29	12 200	393	10. 5.	270
18. 6.	22	13 000	252	19. 6.	131

TABLEAU 5

Activité bêta totale spécifique de filtres d'air prélevée en hautes altitudes, en pC/m³ air par 760 mm Hg et 0° C (étalonnage K⁴⁰)

TABELLE 6

Heisse Teilchen in der Stratosphäre

Zeit und Luftmenge	Aktivität	Anzahl Teilchen	Zahl/1000 m ³ Normalluft
Période et quantité d'air	Activité pC	Nombre de particules	Nombre/1000 m ³ air t. p. n.
März–Juni 1963	1– 5	32	54
Total 596 m ³	5–20	6	10
Mars–Juin 1963	20–50	2	3
Total 596 m ³			

TABLEAU 6

Particules chaudes dans la stratosphère

TABELLE 7

Spezifische Gesamt- β -Aktivität des Regens (spez.). Dem Erdboden durch Niederschlag zugeführte totale β -Aktivität (tot.). Angaben: Niederschlagsmenge in mm, spez. Aktivität in pC/l Niederschlag, totale Aktivität in mC/km²

Monat Mois 1963	Arenenberg			Basel			Beznau			Davos			Les Hauts-Geneveys		
	mm	spez. spéc. pC/l	tot. mC/km ²	mm	spez. spéc. pC/l	tot. mC/km ²	mm	spez. spéc. pC/l	tot. mC/km ²	mm	spez. spéc. pC/l	tot. mC/km ²	mm	spez. spéc. pC/l	tot. mC/km ²
1.	12,2	1250	15,3	23,4	974	22,8	38,8	1760	68,5	24,7	1020	25,3	—	—	—
2.	22,4	830	18,6	47,6	1070	50,1	49,3	420	19,4	12,1	720	8,7	—	—	—
3.	57,7	680	39,9	31,3	1410	44,2	119,9	700	83,7	55,4	640	34,9	48,5	850	41,1
4.	39,1	790	31,0	53,7	1220	65,6	38,7	880	34,9	56,1	390	22,0	62,8	710	44,4
5.	51,0	1170	59,5	47,9	930	44,5	48,0	990	47,5	67,6	700	47,4	40,3	1060	42,9
6.	97,3	740	72,5	57,9	1100	64,0	148,6	720	106,5	120,2	640	77,1	63,0	810	51,4
7.	46,9	890	41,7	42,1	1230	51,9	34,4	1140	38,0	120,4	960	119,6	70,4	760	53,4
8.	16,5	470	54,6	127,6	800	101,2	117,2	350	41,3	206,9	310	63,0	92,3	520	47,6
9.	66,6	310	20,8	20,3	600	12,2	51,9	270	14,2	61,7	240	15,3	71,1	520	37,4
10.	31,6	165	5,2	13,8	740	10,2	66,8	85	5,7	44,0	155	6,8	36,8	288	10,2
11.	76,7	137	10,5	54,6	273	14,2	151,3	301	45,5	127,1	136	17,2	185,3	87	16,0
12.	0,05	10150	0,5	6,5	620	4,0	0,25	1480	0,4	2,1	930	1,9	3,0	930	0,3
Total	518,05	710	370,1	526,7	920	484,9	865,15	584	505,6	898,3	490	439,2	673,5	510	344,7

Monat Mois 1963	Jungfrauojoch			Locarno			Moudon			Sion			Valsainte		
	mm	spez. spéc. pC/l	tot. mC/km ²	mm	spez. spéc. pC/l	tot. mC/km ²	mm	spez. spéc. pC/l	tot. mC/km ²	mm	spez. spéc. pC/l	tot. mC/km ²	mm	spez. spéc. pC/l	tot. mC/km ²
1.	2,8	540	15,1	66,0	580	38,5	57,7	1050	60,6	27,5	1280	35,2	47,3	770	36,6
2.	—	—	—	22,6	1290	29,1	2,5	7310	18,3	26,8	920	24,7	95,5	520	49,9
3.	Netzausfall			98,6	1320	130,4	91,7	640	58,6	87,8	550	48,1	162,8	460	74,7
4.	Panne de réseau			229,9	530	121,1	43,5	750	32,8	7,0	2600	18,3	64,2	940	60,5
5.	—	—	—	224,4	1530	343,9	58,5	1020	59,4	6,2	2360	14,0	115,8	1040	120,7
6.	100,5	800	86,0	190,5	850	161,7	114,2	650	74,1	59,0	720	42,3	263,7	560	147,0
7.	76,9	1200	92,0	126,4	930	117,8	44,9	1250	56,0	57,2	1330	76,0	168,2	730	22,3
8.	103,1	510	52,8	422,7	320	135,6	198,7	620	123,2	70,1	770	53,9	270,6	640	172,8
9.	96,2	210	19,3	366,0	140	52,4	41,3	450	18,5	13,5	600	8,2	113,1	490	56,3
10.	44,7	228	10,2	183,0	253	46,3	37,0	123	4,6	25,2	206	5,2	152,2	78	11,9
11.	146,3	260	38,0	523,6	78	41,2	95,0	141	13,4	77,7	138	10,8	215,0	118	25,3
12.	21,5	127	2,7	29,3	233	6,8	—	—	—	—	—	—	7,0	107	7,5
Total	(592,0	530	316,1)	2483,0	490	1224,8	785,0	660	519,5	458,0	740	336,7	1675,4	470	785,5

TABLEAU 7

Activité bêta totale spécifique de la pluie (spéc.). Activité bêta totale accumulée dans le sol par les précipitations (tot.). Données: quantité de précipitations en mm, activité spécifique en pC/l précipitations, activité totale en mC/km²

TABELLE 8

Dem Erdboden durch Staubablagerung zu-
geführte totale β -Aktivität während längerer
Trockenperioden in Locarno, angegeben in
 mC/km^2

TABLEAU 8

Activité bêta totale accumulée au sol par
les dépôts de poussière pendant de longues
périodes de sécheresse à Locarno, en mC/km^2

Sammelzeit Période de récolte	Messdatum Date de mesure	Abgelagerte Aktivität Activité accumulée mC/km^2
1963 25. 3.-29. 3.	8. 4.	1,43
10. 5.-17. 5.	27. 5.	8,83
17. 5.-24. 5.	4. 6.	3,76
24. 5.-31. 5.	10. 6.	3,41
5. 7.-12. 7.	22. 7.	1,50
19. 7.-26. 7.	5. 8.	1,41
27. 7.- 2. 8.	12. 8.	1,83
24. 8.-30. 8.	9. 9.	2,02
7. 9.-13. 9.	23. 9.	1,23
13. 9.-20. 9.	30. 9.	0,42
23. 9.-27. 9.	7. 10.	0,44
4. 10.-11. 10.	21. 10.	0,85
11. 10.-18. 10.	28. 10.	0,36
18. 10.-25. 10.	4. 11.	0,18
25. 10.- 1. 11.	11. 11.	0,21
18. 11.-22. 11.	2. 12.	0,16
6. 12.-14. 12.	23. 12.	0,32
14. 12.-20. 12.	30. 12.	0,44
27. 12.- 4. 1. 1964	13. 1. 1964	0,12

TABELLE 9

Spezifische Gesamt- β -Aktivität von Zister-
nenwasser in pC/l, statist. Zählfehler bei
95% confidence level, dahinter Tag der
Messung (Eichung mit K^{40})

TABLEAU 9

Activité bêta totale spécifique d'eau de
citerne en pC/l, erreur statistique de comp-
tage (95% confidence level), entre paren-
thèses: date de la mesure (étalonnage K^{40})

Ort der Zisterne Emplacement de la citerne	Datum der Probe- entnahme Date du prélèvement 1963	Filtrat pC/l	Filtrerrückstand Résidu de filtrage pC/l	Total pC/l
Raimeux de Crémînes s/Crémînes/BE	11. 3.	112 $\pm$ 7 (21. 3.)	125 $\pm$ 9 (23. 3.)	237 $\pm$ 11
	12. 6.	204 $\pm$ 10 (17. 6.)	159 $\pm$ 10 (17. 6.)	363 $\pm$ 14
	27. 8.	165 $\pm$ 9 (30. 8.)	70 $\pm$ 7 (30. 8.)	235 $\pm$ 11
	13. 11.	75 $\pm$ 5 (20. 11.)	42 $\pm$ 6 (20. 11.)	117 $\pm$ 8
Saulcy/BE Hôtel Bellevue	11. 3.	102 $\pm$ 7 (20. 3.)	98 $\pm$ 9 (20. 3.)	200 $\pm$ 11
	12. 6.	149 $\pm$ 8 (17. 6.)	121 $\pm$ 8 (17. 6.)	270 $\pm$ 11
	26. 8.	95 $\pm$ 6 (30. 8.)	30 $\pm$ 5 (30. 8.)	125 $\pm$ 8
	13. 11.	36 $\pm$ 4 (20. 11.)	19 $\pm$ 5 (20. 11.)	55 $\pm$ 6
Le Boéchet sur Les Bois/BE Bourquard Cattin	11. 3.	132 $\pm$ 7 (19. 3.)	166 $\pm$ 9 (19. 3.)	298 $\pm$ 11
	12. 6.	173 $\pm$ 9 (15. 6.)	199 $\pm$ 11 (17. 6.)	372 $\pm$ 14
	26. 8.	156 $\pm$ 9 (30. 8.)	139 $\pm$ 9 (30. 8.)	295 $\pm$ 13
	13. 11.	67 $\pm$ 5 (20. 11.)	33 $\pm$ 6 (20. 11.)	100 $\pm$ 8
Combe Jeanneret s/Le Locle/NE	12. 3.	132 $\pm$ 9 (19. 3.)	117 $\pm$ 9 (19. 3.)	249 $\pm$ 13
	12. 6.	181 $\pm$ 10 (17. 6.)	174 $\pm$ 11 (17. 6.)	355 $\pm$ 14
	26. 8.	178 $\pm$ 10 (30. 8.)	59 $\pm$ 6 (30. 8.)	237 $\pm$ 12
	13. 11.	77 $\pm$ 5 (20. 11.)	23 $\pm$ 5 (20. 11.)	100 $\pm$ 7
Mt. de Buttes sur Buttes/NE Café Beau-Séjour	12. 3.	225 $\pm$ 12 (19. 3.)	264 $\pm$ 14 (19. 3.)	489 $\pm$ 18
	12. 6.	272 $\pm$ 14 (15. 6.)	472 $\pm$ 23 (17. 6.)	744 $\pm$ 27
	27. 8.	65 $\pm$ 5 (30. 8.)	57 $\pm$ 6 (30. 8.)	122 $\pm$ 8
	13. 11.	48 $\pm$ 4 (20. 11.)	59 $\pm$ 6 (20. 11.)	107 $\pm$ 7
Chalet du Mt. d'Orzeires sur Vallorbe/VD	12. 3.	122 $\pm$ 8 (19. 3.)	250 $\pm$ 13 (19. 3.)	372 $\pm$ 15
	13. 6.	187 $\pm$ 10 (17. 6.)	530 $\pm$ 26 (17. 6.)	717 $\pm$ 28
	27. 8.	126 $\pm$ 7 (30. 8.)	303 $\pm$ 17 (30. 8.)	429 $\pm$ 18
	14. 11.	64 $\pm$ 5 (20. 11.)	39 $\pm$ 6 (20. 11.)	103 $\pm$ 8
La Cure/VD	13. 3.	91 $\pm$ 8 (19. 3.)	86 $\pm$ 8 (19. 3.)	177 $\pm$ 11
	13. 6.	171 $\pm$ 9 (17. 6.)	171 $\pm$ 11 (17. 6.)	342 $\pm$ 14
	27. 8.	95 $\pm$ 6 (30. 8.)	103 $\pm$ 8 (30. 8.)	198 $\pm$ 10
	14. 11.	38 $\pm$ 3 (20. 11.)	37 $\pm$ 5 (20. 11.)	75 $\pm$ 6
PTT-Höhenstation Säntis/SG Station de montagne PTT Säntis/SG	16. 3. ¹	346 $\pm$ 17 (20. 3.)	127 $\pm$ 58 (20. 3.)	1553 $\pm$ 60
	12. 6.	77 $\pm$ 5 (17. 6.)	161 $\pm$ 10 (17. 6.)	238 $\pm$ 10
	26. 8.	57 $\pm$ 5 (30. 8.)	57 $\pm$ 6 (30. 8.)	114 $\pm$ 8
	13. 11.	36 $\pm$ 4 (7. 12.)	19 $\pm$ 5 (7. 12.)	55 $\pm$ 6

¹ Schneewasser – Eau de neige

TABELLE 10

Spezifische β -Aktivität von Strontium und Strontium-90 in Zisternenwasser in pC/l, statist. Zählfehler bei 95% confidence level, in Klammern Tag der Messung

TABLEAU 10

Activité bêta spécifique du strontium et du strontium-90 dans l'eau de citernes en pC/l, erreur statistique de comptage (95% confidence level), entre parenthèses: date de la mesure

Ort der Zisterne Emplacement de la citerne	Datum der Probeentnahme Date du prélèvement 1963	Total Radiostrontium pC/l	Strontium-90 pC/l
Raimeux de Crémines s/Crémines/BE	26. 8.	23 ± 1^1 (15. 10.)	15 ± 1^1
Le Boéchet sur Les Bois/BE	11. 3.	85 ± 11 (8. 4.)	≤ 5
Bourquard Cattin	27. 8.	23 ± 1^1 (8. 11.)	18 ± 2^1
Mt. de Buttes s/Buttes/NE	12. 3.	106 ± 12 (8. 4.)	14 ± 8
Café Beau-Séjour	26. 8.	18 ± 1^1 (14. 10.)	10 ± 1^1
Chalet du Mt. d'Orzeires s/Vallorbe/VD	12. 3.	82 ± 11 (8. 4.)	14 ± 8
	27. 8.	38 ± 2^1 (25. 10.)	22 ± 2^1
PTT-Höhenstation Säntis/SG	16. 3. ²	296 ± 17 (8. 4.)	25 ± 10
Station de montagne PTT	26. 8.	19 ± 2^1 (24. 10.)	14 ± 1^1

Die Messung wurde mit einem Antikoinzidenz-Apparat durchgeführt – La mesure a été effectuée à l'aide d'un appareil

¹ à anticoincidence

² Schneewasser – Eau de neige

TABELLE 11

Spezifische Gesamt- β -Aktivität von Schlamm in Zisternen in pC/g Trocken-
gewicht, statist. Zählfehler bei 95% confidence level, dahinter Tag der Messung

TABLEAU 11

Activité bêta totale spécifique de vase prélevée des citernes en pC/g poids sec, erreur statistique de comptage (95% confidence level), entre parenthèses: date de la mesure

Schlammprobe aus Zisterne Echantillon de vase prélevé de la citerne	Datum der Probeentnahme Date du prélèvement 1963	pC/g
Mt. de Buttes s/Buttes/NE	12. 3.	3000 ± 143 (25. 3.)
Café Beau-Séjour	12. 6.	3670 ± 165 (17. 6.)
	27. 8.	7450 ± 336 (3. 9.)
	13. 11.	$11\,750 \pm 529$ (2. 12.)
La Cure	13. 3.	670 ± 42 (25. 3.)

TABELLE 12

Spezifische Gesamt- β -Aktivität von Oberflächengewässern, Grundwasser, Abwasser, Fischen, Plankton + Schwebestoffen, Sedimenten und Wasserpflanzen, angegeben in pC/l bei den Wasserproben, in pC/kg Trockensubstanz bei den Plankton + Schwebestoff-, Sedimentproben und Wasserpflanzen und in pC/kg Frischgewicht bei den Fischproben (Eichung mit K^{40}). Zählfehler bei 95% confidence level, in Klammern Tag der Messung

TABLEAU 12

Activité bêta totale spécifique d'eaux superficielles, souterraines et résiduaires, de poissons, de plancton + matières en suspension, de sédiments et de plantes aquatiques, en pC/l pour les échantillons d'eau, en pC/kg poids sec pour le plancton + matières en suspension, le sédiment et les plantes aquatiques, en pC/kg poids frais pour les poissons (étalonnage K^{40}). Erreur statistique de comptage pour 95% confidence level; entre parenthèses: date de la mesure

Probe Echantillon	Datum der Probeentnahme Date du prélèvement 1963	pC/l resp. pC/kg
Rheingebiet Bassin rhénan		
Rhein bei St. Margrethen	12. 2. 16. 5. 14. 8. 12. 11.	20 ± 4 (14. 2.) 18 ± 6 (19. 5.) 17 ± 5 (16. 8.) 5 ± 4 (13. 11.)
Rheintaler Binnenkana Canal intérieur de la vallée du Rhin	12. 2. 16. 5. 14. 8.	≤ 6 (18. 2.) 20 ± 6 (19. 5.) 7 ± 4 (16. 8.)
Seerhein bei Gottlieben	16. 4. 23. 7. 29. 10.	≤ 3 (20. 4.) 13 ± 3 (25. 7.) 8 ± 4 (1. 11.)
<i>Plankton - Plankton</i> Untersee, Ermatingen	28./29./30. 11. ¹	≤ 14600 (13. 12.) ¹
Stein am Rhein		
Probe 1 2	7. 1.	10 ± 3 (11. 1.) 9 ± 3 (11. 1.)
Probe 1 2	26. 1.	7 ± 3 (1. 2.) 10 ± 3 (1. 2.)
Probe 1 2	8. 2.	8 ± 3 (14. 2.) 7 ± 3 (14. 2.)
Probe 1 2	18. 2.	6 ± 3 (23. 2.) 7 ± 3 (23. 2.)
Probe 1 2	3. 3.	7 ± 3 (8. 3.) 7 ± 3 (8. 3.)
Probe 1 2	21. 3.	5 ± 2 (26. 3.) 4 ± 3 (26. 3.)
Probe 1 2 3	2. 4.	16 ± 4 (6. 4.) 18 ± 3 (6. 4.) 11 ± 3 (11. 4.)
Probe 1 2	17. 4.	7 ± 3 (20. 4.) 4 ± 3 (20. 4.)

¹ 1962

Tabelle 12 (Fortsetzung)

Tableau 12 (suite)

Probe Echantillon	Datum Date	pC/l resp. pC/kg
Stein am Rhein	Probe 1 2 3. 5.	12 ± 3 (6. 5.) 15 ± 3 (6. 5.)
	Probe 1 2 16. 5.	10 ± 3 (17. 5.) 11 ± 3 (17. 5.)
	Probe 1 2 29. 5.	13 ± 3 (30. 5.) 12 ± 3 (30. 5.)
	Probe 1 2 11. 6.	21 ± 4 (15. 6.) 17 ± 3 (15. 6.)
	Probe 1 2 23. 6.	15 ± 3 (28. 6.) 13 ± 3 (28. 6.)
	Probe 1 2 8. 7.	13 ± 3 (12. 7.) 14 ± 3 (12. 7.)
	Probe 1 2 23. 7.	14 ± 3 (26. 7.) 13 ± 3 (26. 7.) 19 ± 3 (1. 8.)
	Probe 1 2 4. 8.	17 ± 3 10. 8.) 15 ± 3 (10. 8.)
	Probe 1 2 21. 8.	10 ± 3 (28. 8.) 8 ± 3 (28. 8.)
	Probe 1 2 7. 9.	16 ± 3 (10. 9.) 9 ± 3 (10. 9.)
	Probe 1 2 19. 9.	17 ± 3 (21. 9.) 15 ± 3 (21. 9.)
	Probe 1 2 30. 9.	9 ± 4 (2. 10.) 9 ± 4 (2. 10.)
	Probe 1 2 15. 10.	9 ± 3 (18. 10.) 8 ± 3 (18. 10.)
	Probe 1 2 29. 10.	6 ± 4 (2. 11.) 9 ± 3 (2. 11.)
	Probe 1 2 14. 11.	7 ± 4 (19. 11.) 10 ± 4 (19. 11.)
	Probe 1 2 30. 11.	7 ± 3 (9. 12.) 7 ± 4 (9. 12.)
	Probe 1 2 8. 12.	5 ± 4 (11. 12.) 5 ± 4 (11. 12.)
	Probe 1 2 18. 12.	≤ 3 (20. 12.) 3 ± 2 (20. 12.)
Goldibach bei Buechenmüli (oberhalb Abwassereinmün- dung aus d. Leuchtfarbenfabrik Teufen/AR) (en amont de l'embouchure des eaux résiduaires de la fabrique de matières luminescentes Teufen/AR)	2. 4.	13 ± 5 (6. 4.)
	3. 7.	9 ± 5 (11. 7.)
	24. 9.	6 ± 4 (27. 9.)
	28. 11.	8 ± 5 (5. 12.)

Tabelle 12 (Fortsetzung)

Tableau 12 (suite)

Probe Echantillon	Datum Date	Filtrat pC/l	Filtrerrückstand Résidu de filtrage pC/l	Total pC/l
Bach mit <i>Abwasser</i> der Leucht- farbenfabrik Teufen/AR Ruisseau contenant les <i>eaux rési- duaires</i> de la fabrique de ma- tières luminescentes Teufen/AR	2. 4. Probe 1	68±7 (6. 4.)	29±6 (6. 4.)	97± 9
	2	—	—	95±10 (30. 4.)
	3. 7. Probe 1	89±9 (13. 7.)	19±4 (12. 7.)	108±10
	2	—	—	123±10 (26. 8.)
	24. 9.	72±8 (1. 10.)	10±6 (1. 10.)	82±10
	28. 11.	46±6 (7. 12.)	10±7 (7. 12.)	56±9
	2. 4.			20± 5 (6. 4.)
	3. 7.			13± 5 (11. 7.)
Goldibach, Neubrugg (unterhalb Abwasserein- mündung) (en aval de l'embouchure des eaux résiduaires)	24. 9.			13± 3 (27. 9.)
	28. 11.			7± 5 (5. 12.)
	21. 1.			11± 6 (23. 1.)
	23. 4.			13± 4 (26. 4.)
Rhein, Steinhölzli/BL	16. 7.			34± 5 (18. 7.)
	21. 10.			10± 4 (23. 10.)
	21. 1.			7± 6 (24. 1.)
	23. 4.			13± 4 (26. 4.)
Birs, Moutier	16. 7.			13± 5 (19. 7.)
	22. 10.			≤ 5 (28. 10.)
	21. 1.			3± 2 (23. 1.)
	23. 4.			4± 3 (26. 4.)
Riehenteich, Basel	17. 7.			7± 3 (19. 7.)
	21. 10.			≤ 4 (23. 10.)
	Rhein, Kembs	Probe 1 2	8. 1.	16± 4 (12. 1.)
				17± 4 (12. 1.)
	Probe 1 2	8. 3.	6± 4 (13. 3.)	
			7± 5 (13. 3.)	

Probe Echantillon	Datum Date	pC/l resp. pC/kg	
Rhein, Kembs	Probe 1 2	17. 3. 15±4 (26. 3.) 12±4 (26. 3.)	
		Probe 1 2 3	6. 4. 11±3 (11. 4.) 11±4 (11. 4.) 5±4 (22. 4.)
	Probe 1 2		22. 4. 12±3 (30. 4.) 9±4 (30. 4.)
			Probe 1 2
	Probe 1 2	18. 5. 12±3 21. 5.) 18±4 (21. 5.)	
		Probe 1 2	29. 5. 9±3 (4. 6.) 11±3 (4. 6.)
	Probe 1 2		10. 6. 19±4 (15. 6.) 21±4 (15. 6.)
		Probe 1 2	23. 6. 19±4 (28. 6.) 22±4 (28. 6.)

Tabelle 12 (Fortsetzung)

Tableau 12 (suite)

Probe Echantillon	Datum Date	pC/l resp. pC/kg
Rhein, Kembs	Probe 1 2 10. 7.	20 ± 4 (15. 7.) 17 ± 4 (15. 7.)
	Probe 1 2 3 24. 7.	19 ± 3 (26. 7.) 20 ± 3 (26. 7.) 25 ± 3 (3. 8.)
	Probe 1 2 4. 8.	23 ± 3 (10. 8.) 22 ± 4 (10. 8.)
	Probe 1 2 20. 8.	18 ± 4 (27. 8.) 23 ± 4 (27. 8.)
	Probe 1 2 7. 9.	16 ± 4 (10. 9.) 17 ± 4 (10. 9.)
	Probe 1 2 16. 9.	9 ± 4 (19. 9.) 10 ± 4 (19. 9.)
	Probe 1 2 5. 10.	9 ± 3 (11. 10.) 12 ± 4 (11. 10.)
	Probe 1 2 17. 10.	10 ± 3 (19. 10.) 10 ± 3 (19. 10.)
	Probe 1 2 1. 11.	8 ± 4 (6. 11.) 6 ± 4 (6. 11.)
	Probe 1 2 13. 11.	11 ± 4 (19. 11.) 15 ± 4 (19. 11.)
	Probe 1 2 28. 11.	8 ± 4 (7. 12.) 7 ± 4 (9. 12.)
	Probe 1 2 8. 12.	5 ± 4 (11. 12.) 6 ± 4 (11. 12.)
	Probe 1 2 23. 12.	8 ± 4 (30. 12.) 6 ± 4 (30. 12.)
Aare-, Reuss- und Limmatgebiet Bassin de l'Aar, de la Reuss et de la Limmat		
Aare, Bern, Schönaubücke	14. 2.	11 ± 4 (20. 2.)
	14. 5.	23 ± 5 (16. 5.)
	6. 8.	22 ± 4 (9. 8.)
Aare, Bern, Felsenau	12. 2.	≤ 4 (14. 2.)
	14. 5.	23 ± 4 (16. 5.)
	6. 8.	24 ± 4 (9. 8.)
	12. 11.	14 ± 4 (14. 11.)
Areuse, Champ-du-Moulin	22. 1.	13 ± 5 (24. 1.)
	23. 4.	5 ± 4 (26. 4.)
	15. 7.	≤ 5 (18. 7.)
	21. 10.	5 ± 4 (23. 10.)
Broye (oberhalb des Abwasserein- laufs des ARL) (en amont de l'embouchure des eaux résiduaires de ARL)	25. 4.	12 ± 4 (30. 4.)
	16. 7.	12 ± 4 (19. 7.)
	23. 8.	9 ± 3 (27. 8.)
	28. 11.	≤ 6 (7. 12.)

Tabelle 12 (Fortsetzung)

Tableau 12 (suite)

Probe Echantillon	Datum Date	pC/l resp. pC/kg
Quelle – Source des Côtes d'en-Haut	25. 4. 16. 7. 23. 8. 28. 11.	10 ± 6 (30. 4.) ≤ 6 (19. 7.) 16 ± 7 (27. 8.) 6 ± 5 (7. 12.)
Broye, Payerne	21. 1. 22. 4. 16. 7. 22. 10.	19 ± 8 (24. 1.) 11 ± 5 (26. 4.) 21 ± 6 (18. 7.) ≤ 7 (7. 12.)
Murtensee — Lac de Morat (Seemitte – au milieu)	25. 4. 16. 7. 23. 8. 28. 11.	15 ± 5 (30. 4.) 21 ± 5 (19. 7.) 18 ± 4 (27. 8.) 16 ± 5 (7. 12.)
Grundwasser Eaux souterraines Pumpwerk – Station de pompage à Lucens	25. 4. 16. 7. 23. 8. 28. 11.	7 ± 6 (30. 4.) ≤ 7 (25. 7.) 8 ± 6 (26. 8.) ≤ 7 (5. 12.)
Pumpwerk – Station de pompage de Moudon	25. 4. 16. 7. 23. 8. 28. 11.	≤ 7 (30. 4.) ≤ 6 (25. 7.) ≤ 6 (26. 8.) ≤ 7 (5. 12.)
Plankton + Schwebestoffe Plancton + matières en suspension Broye (oberhalb des Abwasserein- laufs des ARL) (en amont de l'embouchure des eaux résiduaires de l'ARL)	25. 4. 16. 7. 23. 8. 28. 11.	$50\,700 \pm 13\,200$ (4. 5.) $191\,000 \pm 19\,000$ (25. 7.) $152\,000 \pm 17\,800$ (27. 8.) $95\,000 \pm 15\,000$ (5. 12.)
Plankton – Plancton Murtensee – Lac de Morat (Seemitte – au milieu)	25. 4. 16. 7. 23. 8. 28. 11.	$82\,500 \pm 14\,800$ (4. 5.) $117\,000 \pm 16\,000$ (25. 7.) $172\,000 \pm 18\,600$ (28. 8.) $50\,000 \pm 15\,000$ (5. 12.)
Sediment – Sédiment Broye (oberhalb des Abwasserein- laufs des ARL) (en amont de l'embouchure des eaux résiduaires de l'ARL)	25. 4. 23. 8.	$42\,300 \pm 13\,300$ (6. 5.) $29\,600 \pm 13\,600$ (27. 8.)
Fisch – Poisson Broye Fleisch – viande	25. 4. 22. 8.	$2\,850 \pm 334$ (3. 5.) $2\,600 \pm 375$ (3. 9.)
Gräte – arêtes	25. 4. 22. 8.	≤ 336 (3. 9.) $\leq 2\,700$ (3. 9.)
Murtensee – Lac de Morat Fleisch – viande	25. 4. 22. 8.	$3\,040 \pm 300$ (3. 5.) $2\,500 \pm 338$ (2. 9.)
Gräte – arêtes	25. 4. 22. 8.	$\leq 1\,140$ (3. 5.) $4\,500 \pm 2\,900$ (2. 9.)
Schüss, Bözingen	13. 3. 13. 6. 27. 8. 15. 11.	13 ± 5 (18. 3.) 43 ± 6 (19. 6.) 9 ± 4 (30. 8.) 27 ± 7 (20. 11.)

Tabelle 12 (Fortsetzung)

Tableau 12 (suite)

Probe Echantillon	Datum Date	pC/l resp. pC/kg
Aare, Kaserne Brugg	21. 3. 25. 6. 7. 8.	18 ± 5 (26. 3.) 15 ± 4 (29. 6.) 27 ± 5 (12. 8.)
<i>Plankton – Plankton</i>		
Vierwaldstättersee Kastanienbaum		
Phyto-Plankton	22. 10. 62	$27\ 000 \pm 12\ 000$ (9. 11. 62)
Zoo-Plankton	22. 10. 62	$\leq 12\ 000$ (9. 11. 62)
Phyto-Plankton	19. 11. 62	$29\ 000 \pm 13\ 000$ (5. 12. 62)
Zoo-Plankton	19. 11. 62	$27\ 000 \pm 12\ 000$ (5. 12. 62)
Phyto-Plankton	17. 12. 62	$44\ 500 \pm 14\ 000$ (12. 1. 63)
Zoo-Plankton	17. 12. 62	$70\ 000 \pm 13\ 800$ (12. 1. 63)
Phyto-Plankton	11. 2. 63	$61\ 000 \pm 15\ 400$ (21. 2. 63)
Phyto-Plankton	13. 3. 63	$88\ 000 \pm 15\ 800$ (5. 4. 63)
Phyto-Plankton	8. 4. 63	$191\ 000 \pm 19\ 900$ (23. 4. 63)
Phyto-Plankton	7. 5. 63	$308\ 000 \pm 25\ 000$ (11. 6. 63)
Phyto-Plankton	5. 6. 63	$210\ 000 \pm 18\ 900$ (11. 6. 63)
Zoo-Plankton	5. 6. 63	$17\ 600 \pm 14\ 300$ (11. 6. 63)
Phyto-Plankton	3. 7. 63	$161\ 000 \pm 17\ 000$ (11. 7. 63)
Zoo-Plankton	17. 7. 63	$108\ 000 \pm 15\ 000$ (25. 7. 63)
Phyto-Plankton	5. 8. 63	$44\ 000 \pm 13\ 000$ (14. 8. 63)
Zoo-Plankton	5. 8. 63	$66\ 000 \pm 15\ 000$ (14. 8. 63)
Phyto-Plankton (2 m Tiefe) ¹	10. 9. 63	$100\ 000 \pm 16\ 200$ (16. 9. 63)
(12 m Tiefe) ²	10. 9. 63	$108\ 000 \pm 16\ 500$ (16. 9. 63)
Zoo-Plankton	11. 9. 63	$34\ 000 \pm 13\ 300$ (16. 9. 63)
Phyto-Plankton	19. 10. 63	$102\ 000 \pm 17\ 000$ (28. 10. 63)
Zoo-Plankton	19. 10. 63	$22\ 000 \pm 15\ 000$ (28. 10. 63)
Phyto-Plankton	11. 11. 63	$\leq 13\ 800$ (25. 11. 63)
Zoo-Plankton	11. 11. 63	$16\ 700 \pm 16\ 600$ (25. 11. 63)
Phyto-Plankton	9. 12. 63	$34\ 000 \pm 14\ 000$ (17. 12. 63)
Zoo-Plankton	9. 12. 63	$29\ 000 \pm 14\ 000$ (17. 12. 63)

¹Vorwiegend Kieselalgen ohne *Oscillatoria rubescens* – Surtout diatomées, sans *Oscillatoria rubescens*²Vorwiegend *Oscillatoria rubescens* – Surtout *Oscillatoria rubescens*

Tabelle 12 (Fortsetzung)

Tableau 12 (suite)

Probe Echantillon	Datum Date	Filtrat pC/l	Filtrerrückstand Résidu de filtrage pC/l	Total pC/l
Reuss, Luzern, Kapellbrücke	8. 4. 10. 7. 26. 12.			9±3 (10. 4.) 21±4 (18. 7.) 7±3 (30. 12.)
Reuss, Spinnerei Gebenstorf	22. 3. 25. 6. 7. 8.			15±4 (26. 3.) 19±4 (29. 4.) 30±4 (12. 8.)
Limmat, Zürich, Quaibrücke	3. 4. 21. 5. 25. 9. 29. 11.			17±4 (6. 4.) 22±4 (22. 5.) 22±4 (27. 9.) 13±4 (4. 12.)
<i>Plankton – Plancton</i> Zürichsee Zoo/Phyto-Plankton	3. 12. ¹			23 600±15 000 (12. 12.) ¹
Phyto-Plankton	15. 12. ¹			444 000±28 000 (6. 2.)
Zoo-Phyto-Plankton (+ Sand – sable)	17. 12. ¹			≤12 700 (6. 2.)
<i>Abwasser von – Eaux résiduaires</i> de Cerberus AG, Männedorf	3. 4. 4. 7. 25. 9. 29. 11.	36±8 (26. 4.) 22±6 (13. 7.) 30±7 (9. 10.) 28±6 (7. 12.)	15±5 (25. 4.) 19±5 (12. 7.) 73±6 (9. 10.) 10±6 (7. 12.)	51±9 41±8 103±9 38±9
Limmat, Unterengstringen	3. 4. 21. 5. 25. 9. 29. 11.			17±4 (6. 4.) 23±4 (27. 5.) 32±5 (27. 9.) 13±4 (7. 12.)
Limmat, BAG, Turgi	22. 3. 25. 6. 7. 8.			14±4 (26. 3.) 18±4 (29. 6.) 21±4 (12. 8.)
Aare bei Stilli	21. 3. 25. 6. 7. 8. 27. 11.			42±6 (26. 3.) 13±4 (29. 6.) 25±4 (13. 8.) 7±5 (2. 12.)

¹ 1962

Tabelle 12 (Fortsetzung)

Tableau 12 (suite)

Probe Echantillon	Datum Date	pC/l resp. pC/kg
Aare, EIR, links – à gauche (Würenlingen)	22. 3.	26±4 (26. 3.)
	24. 6.	19±4 (28. 6.)
	7. 8.	20±4 (12. 8.)
Aare, EIR, rechts – à droite (Würenlingen)	21. 3.	27±4 (26. 3.)
	24. 6.	23±4 (28. 6.)
	6. 8.	23±4 (12. 8.)
	27. 11.	5±4 (2. 12.)
Aare, Beznau	21. 3.	17±4 (27. 3.)
	25. 6.	20±4 (28. 6.)
	7. 8.	20±4 (13. 8.)
	27. 11.	29±4 (2. 12.)
Stausee Klingnau Retenue de Klingnau links – à gauche	24. 6.	24±5 (29. 6.)
	6. 8.	16±4 (13. 8.)
	27. 11.	8±4 (2. 12.)
Stausee Klingnau Retenue de Klingnau, rechts – à droite	21. 3.	26±4 (25. 3.)
	24. 6.	25±5 (29. 6.)
	7. 8.	19±4 (13. 8.)
	27. 11.	9±4 (2. 12.)
<i>Grundwasser</i> <i>Eaux souterraines</i> Gemeinde Würenlingen Commune de Würenlingen	21. 3.	≤5 (28. 3.)
	24. 6.	16±7 (28. 6.)
	6. 8.	12±6 (10. 8.)
	27. 11.	≤6 (4. 12.)
Beznau, links – à gauche	21. 3.	8±5 (28. 3.)
	24. 6.	13±7 (28. 6.)
	6. 8.	≤5 (10. 8.)
	27. 11.	≤6 (4. 12.)
Beznau, rechts – à droite	21. 3.	16±5 (28. 3.)
	24. 6.	≤6 (28. 6.)
	6. 8.	≤5 (10. 8.)
	27. 11.	8±7 (4. 12.)
Ziegelei Hunziker Tuilerie Hunziker	21. 3.	9±6 (28. 3.)
	24. 6.	≤8 (28. 6.)
	6. 8.	≤7 (10. 8.)
	27. 11.	12±8 (4. 12.)
Gemeinde Döttingen Commune de Döttingen	21. 3.	5±4 (27. 3.)
	24. 6.	10±4 (28. 6.)
	6. 8.	6±3 (10. 8.)
	27. 11.	5±4 (4. 12.)
Gemeinde Böttstein Commune de Böttstein	21. 3.	≤6 (27. 3.)
	24. 6.	7±5 (28. 6.)
	6. 8.	≤4 (12. 8.)
	27. 11.	≤6 (2. 12.)
<i>Plankton + Schwebestoffe</i> <i>Plancton + matières en suspension</i> Aare, Kaserne Brugg	21. 3.	56 000±15 100 (28. 3.)
	25. 6.	80 000±14 000 (28. 6.)
	7. 8.	138 000±17 000 (12. 8.)
Reuss, Spinnerei Gebenstorf	22. 3.	156 000±17 000 (28. 3.)
	25. 6.	112 000±15 000 (28. 6.)
	7. 8.	202 000≤20 000 (12. 8.)
Limmat, BAG, Turgi	22. 3.	160 000±17 300 (28. 3.)
	25. 6.	266 000±24 000 (28. 6.)
	7. 8.	440 000±28 000 (12. 8.)

Tabelle 12 (Fortsetzung)

Tableau 12 (suite)

Probe Echantillon	Datum Date	pC/l resp. pC/kg
Aare bei Stilli, links – à gauche	27. 11.	85 000 ± 16 000 (5. 12.)
Aare, EIR, links – à gauche (Würenlingen)	22. 3. 25. 6. 7. 8.	74 000 ± 14 000 (28. 3.) 99 000 ± 14 000 (28. 6.) 252 000 ± 25 000 (12. 8.)
Aare, EIR, rechts – à droite (Würenlingen)	21. 3. 24. 6. 6. 8. 27. 11.	68 000 ± 15 300 (28. 3.) 68 000 ± 15 000 (28. 6.) 185 000 ± 18 000 (12. 8.) 50 000 ≤ 14 000 (5. 12.)
Aare, Beznau	21. 3. 25. 6. 27. 11.	56 000 ± 14 600 (29. 3.) 72 000 ± 14 000 (28. 6.) 75 000 ± 17 000 (5. 12.)
Stausee Klingnau Retenue de Klingnau links – à gauche	21. 3. 24. 6. 6. 8. 27. 11.	105 000 ± 19 900 (28. 3.) 238 000 ± 21 000 (28. 6.) 161 000 ± 17 000 (12. 8.) 125 000 ± 19 000 (5. 12.)
Stausee Klingnau Retenue de Klingnau rechts – à droite	21. 3. 24. 6. 7. 8. 27. 11.	76 000 ± 14 400 (28. 3.) 177 000 ± 18 000 (28. 6.) 204 000 ± 20 000 (12. 8.) 71 000 ± 15 300 (5. 12.)
<i>Sédiment – Sédiment</i> Stausee Klingnau, links Retenue de Klingnau, à gauche	21. 3. 6. 8.	99 000 ± 15 200 (28. 3.) 120 000 ≤ 16 000 (13. 8.)
Aare, EIR, rechts – à droite (Würenlingen)	21. 3. 6. 8.	114 000 ± 16 400 (28. 3.) 153 000 ± 17 000 (13. 8.)
<i>Fisch – Poisson</i> Stausee Klingnau Retenue de Klingnau Fleisch – viande	21. 3. 7. 8.	2 500 ± 600 (1. 4.) 2 630 ± 260 (14. 8.)
Gräte – arêtes	21. 3. 7. 8.	≤ 2 500 (1. 4.) 2 200 ± 2 100 (14. 8.)
<i>Wasserpflanzen – Plantes aquatiques</i> Stausee Klingnau Retenue de Klingnau Ranunculus fluitans Potamogeton crispus	9. 8.	152 000 ± 19 000 (14. 8.) 84 000 ± 17 000 (14. 8.)
Rhonegebiet - Bassin du Rhône		
Rhône, Porte du Scex	22. 1. 23. 4. 16. 7. 22. 10.	9 ± 5 (24. 1.) 25 ± 6 (26. 4.) 32 ± 5 (19. 7.) 14 ± 4 (25. 10.)
Rhône, Genève, Pont de la Machine	21. 1. 22. 4. 15. 7. 21. 10.	9 ± 4 (23. 1.) 7 ± 4 (26. 4.) 14 ± 4 (16. 7.) 15 ± 4 (23. 10.)
Rhône, Sellières/GE	21. 1. 22. 4. 15. 7. 21. 10.	14 ± 4 (23. 1.) 18 ± 4 (26. 4.) 17 ± 4 (16. 7.) 10 ± 4 (23. 10.)

Tabelle 12 (Fortsetzung)

Tableau 12 (suite)

Probe Echantillon	Datum Date	Filtrat pC/l	Filtrerrückstand Résidu de filtrage pC/l	Total pC/l
<i>Abwasser von – Eaux d'égout de</i> La Chaux-de-Fonds (Versickerungsstelle unterhalb Friedhof) (point d'infiltration en aval du cimetière)	12. 3. 12. 6. 26. 8. 13. 11.	97 ± 10 (21. 3.) 32 ± 8 (21. 6.) 26 ± 9 (5. 9.) 23 ± 9 (21. 11.)	222 ± 14 (21. 3.) 25 ± 5 (21. 6.) 25 ± 12 (29. 8.) 12 ± 6 (20. 11.)	319 ± 17 57 ± 9 51 ± 15 35 ± 11
(Austrittsstelle am Doubs) (point de sortie au Doubs)	12. 3. 12. 6. 26. 8. 13. 11.	30 ± 8 (20. 3.) 45 ± 7 (19. 6.)	36 ± 4 (20. 3.) 29 ± 4 (19. 6.)	66 ± 9 74 ± 8 22 ± 6 (29. 8.) 12 ± 4 (21. 11.)
Doubs, Ocourt	22. 1. 22. 4. 15. 7. 22. 10.			13 ± 8 (25. 1.) 10 ± 4 (26. 4.) 8 ± 5 (18. 7.) 6 ± 5 (28. 10.)
Tessin-Gebiet – Bassin du Tessin Ticino, Riazino	12. 2. 14. 5. 6. 8. 12. 11.			11 ± 4 (18. 2.) 20 ± 4 (16. 5.) 18 ± 4 (9. 8.) 8 ± 4 (14. 11.)
Lago Maggiore Dirinella bei Ranzo	11. 2. 24. 6. 3. 9.			≤ 3 (18. 2.) 23 ± 3 (28. 6.) 23 ± 4 (7. 9.)
<i>Plankton – Plancton</i> Lago Maggiore Dirinella bei Ranzo	11. 2. 24. 6. 3. 9.			74 000 ± 29 200 (21. 2.) 256 000 ± 23 000 (28. 6.) 245 000 ± 24 000 (7. 9.)
Tresa, Ponte Tresa	11. 2. 14. 5. 6. 8. 12. 11.			8 ± 3 (14. 2.) 25 ± 4 (21. 5.) 39 ± 4 (9. 8.) 14 ± 4 (14. 11.)
Inn-Gebiet – Bassin de l'Inn Inn bei Martina	11. 2. 13. 5. 26. 8. 11. 11.			9 ± 5 (14. 2.) 12 ± 4 (15. 5.) 9 ± 4 (30. 8.) 11 ± 4 (13. 11.)

TABELLE 13

Abwasser des EIR, Würenlingen: Spezifische Gesamt- β -Aktivität in pC/l

Tag der Entnahme Date du prélèvement	Tag der Messung Date de la mesure	Spezifische Aktivität Activité spécifique	
		Abwasser EIR Eaux résiduaires IFR pC/l	Regen Beznau Pluie Beznau pC/l
1963 8. 2.	18. 2.	101	870
29. 3.	8. 4.	580	660
4. 10.	14. 10.	50	74
19. 12.	30. 12.	135	4180 ¹

¹ Niederschlagsmenge 0,05 mm! – Quantité de précipitations 0,05 mm!

TABLEAU 13

Eaux résiduaires de l'IFR, Würenlingen: Activité bêta totale spécifique en pC/l

TABELLE 14

Strontium-90-Aktivität im Bach mit Abwasser der Leuchtfarbenfabrik Teufen/AR, in pC/l, statistischer Zählfehler bei 95% confidence level

TABLEAU 14

Activité strontium-90 dans le ruisseau contenant les eaux résiduaires de la fabrique des matières lumineuses Teufen/AR, en pC/l, erreur statistique de comptage (95% confidence level)

Datum der Probeentnahme Date du prélèvement	pC/l	
2. 4.	Probe 1	32 $\pm$ 10
	2	24 $\pm$ 10
3. 7.		64 $\pm$ 12

TABELLE 15

Aschegehalt und natürliche Kaliumaktivität
von Plankton + Schwebestoffproben

TABLEAU 15

La teneur en cendre et l'activité due au
potassium naturel de plancton + matières
en suspension

Probe Echantillon	Datum der Probeentnahme Date du prélèvement	Asche % Cendre % (500° C)	Kaliumaktivität pC/kg Trockensubstanz Activité due au potassium pC/kg matière sèche
<i>Plankton + Schwebestoffe</i> <i>Plancton + matières en</i> <i>suspension</i>			
Aare, Kaserne Brugg	7. 8. Probe 1 2	70,08 67,11	530
Reuss, Spinnerei Gebenstorf	7. 8. Probe 1 2	64,37 62,38	620
Limmat, BAG, Turgi	7. 8.	51,41	1350
Aare bei Stilli, links – à gauche	27. 11.	66,50	1100
Aare, EIR, links – à gauche (Würenlingen)	7. 8. Probe 1 2	57,39 54,46	780
Aare, EIR, rechts – à droite (Würenlingen)	6. 8. Probe 1 2	64,04 62,81	620
	27. 11.	69,10	1000
Aare, Beznau	7. 8. Probe 1 2	63,84 70,27	780
	27. 11.	79,40	1000
Stausee Klingnau Retenue de Klingnau links – à gauche	6. 8. 27. 11.	37,00 61,10 ¹	3140 1600
rechts – à droite	7. 8. Probe 1 2	63,14 57,74	620
	27. 11.	74,40	900
Broye (oberhalb des Abwasserein- laufes des ARL) (en amont de l'embouchure des eaux résiduaires de ARL)	23. 8. Probe 1 2	44,37 40,18	530
	28. 11.	65,28 ¹	1500
<i>Plankton – Plancton</i>			
Lago Maggiore	3. 9. Probe 1 2	53,00 49,02	3000
Dirinella bei Ranzo			
Murtensee – Lac de Morat (Seemitte – au milieu)	23. 8. Probe 1 2	12,50 12,98	6270
	28. 11.	80,45 ¹	1400
Vierwaldstättersee Phytoplankton aus 2 m Tiefe ²	10. 9. Probe 1 2	29,22 30,67	3210
aus 12 m Tiefe ³	10. 9. Probe 1 2	32,71 31,14	4640
	19. 10.	25,43	3200
	11. 11.	24,40	3500
	9. 12.	29,00	2400
Zooplankton	11. 9.	14,95	6180
	19. 10.	17,65	6500
	11. 11.	29,22	3100
	9. 12.	13,06	4800

¹ Die Probe enthielt viel Sand – L'échantillon contenait beaucoup de sable

² Vorwiegend Kieselalgen ohne *Oscillatoria rubescens* – Surtout diatomées sans *Oscillatoria rubescens*

³ Vorwiegend *Oscillatoria rubescens* – Surtout *Oscillatoria rubescens*

TABELLE 16

Spezifische Gesamt- β -Aktivität, Kalium-40- und Strontium-90-Aktivität von Gras, Heu und Emd in pC/g bzw. pC/m²; statist. Zählfehler bei 95% confidence level, in Klammern Tag der Messung

TABLEAU 16

Activité bêta totale spécifique et activités potassium-40 et strontium-90 d'herbe, de foin et de regain en pC/g resp. pC/m²; erreur statistique de comptage pour 95% confidence level, entre parenthèses: date de la mesure

Ort der Probeentnahme Endroit du prélèvement	Datum der Probeentnahme Date du prélèvement	Gesamt- β -Aktivität Activité bêta totale			Kalium-40-Aktivität Activité due au potassium-40			Strontium-90-Aktivität Activité due au strontium-90			
		a	b	c	a	b	c	a	b	c	d
Naturwiese auf dem Reaktor-Areal – Pré à proximité du réacteur (Würenlingen) Gras – Herbe Heu/Emd Foin/regain	21. 5. Ernte: 1963	1240 $\pm$ 65 (11. 6.) 1350 $\pm$ 69 (2. 12.)	107 $\pm$ 6 135 $\pm$ 7	19700 $\pm$ 1035 —	210 210	18 21	3310 —	27 $\pm$ 3 42 $\pm$ 2	2,3 $\pm$ 0,2 4,2 $\pm$ 0,2	423 $\pm$ 42 —	243 $\pm$ 24 429 $\pm$ 21
Im Süden von – Au sud de Döttingen Gras – Herbe Heu/Emd Foin/regain	21. 5. Ernte: 1963	850 $\pm$ 48 (11. 6.) 1260 $\pm$ 66 (2. 12.)	59 $\pm$ 3 126 $\pm$ 7	12600 $\pm$ 710 —	218 120	15 12	3200 —	18 $\pm$ 2 58 $\pm$ 3	1,2 $\pm$ 0,1 5,8 $\pm$ 0,3	256 $\pm$ 26 —	222 $\pm$ 22 365 $\pm$ 19
Im Westen von – à l'ouest de Würenlingen Gras – Herbe Heu/Emd Foin/regain	21. 5. Ernte: 1963	750 $\pm$ 40 (11. 6.) 896 $\pm$ 49 (2. 12.)	100 $\pm$ 5 110 $\pm$ 6	36300 $\pm$ 1930 —	216 235	29 29	10500 —	13 $\pm$ 3 26 $\pm$ 1	1,7 $\pm$ 0,4 3,2 $\pm$ 0,1	618 $\pm$ 143 —	142 $\pm$ 33 220 $\pm$ 9
Zwischen Villigen und Rüfenach – Entre Villigen et Rüfenach Gras – Herbe Heu/Emd Foin/regain	21. 5. Ernte: 1963	1270 $\pm$ 75 (11. 6.) 1506 $\pm$ 76 (2. 12.)	142 $\pm$ 8 133 $\pm$ 7	38200 $\pm$ 2250 —	232 204	26 18	7000 —	25 $\pm$ 4 53 $\pm$ 2	2,8 $\pm$ 0,5 4,7 $\pm$ 0,2	755 $\pm$ 121 —	260 $\pm$ 42 427 $\pm$ 16
Naturwiese auf dem Reaktor-Areal – Pré à proximité du réacteur (Lucens) Gras – Herbe Heu – Foin	21. 5. Ernte: 1963	1040 $\pm$ 55 (11. 6.) 987 $\pm$ 53 (2. 12.)	81 $\pm$ 4 71 $\pm$ 4	29900 $\pm$ 1582 —	218 264	17 19	6260 —	17 $\pm$ 3 40 $\pm$ 2	1,3 $\pm$ 0,2 2,9 $\pm$ 0,2	478 $\pm$ 84 —	326 $\pm$ 58 816 $\pm$ 41
Lucens Gras – Herbe Heu/Emd Foin/regain	21. 5. Ernte: 1963	1420 $\pm$ 73 (11. 6.) 2500 $\pm$ 119 (2. 12.)	250 $\pm$ 13 158 $\pm$ 8	92800 $\pm$ 4770 —	108 206	19 13	7050 —	38 $\pm$ 4 98 $\pm$ 4	6,7 $\pm$ 0,7 6,2 $\pm$ 0,3	2480 $\pm$ 248 —	366 $\pm$ 37 1030 $\pm$ 42
Moudon Gras – Herbe Heu/Emd Foin/regain	21. 5. Ernte: 1963	1090 $\pm$ 58 (11. 6.) 1265 $\pm$ 68 (2. 12.)	133 $\pm$ 7 99 $\pm$ 5	46700 $\pm$ 2490 —	205 167	25 13	8800 —	16 $\pm$ 4 46 $\pm$ 2	2,0 $\pm$ 0,5 3,6 $\pm$ 0,2	704 $\pm$ 176 —	167 $\pm$ 42 456 $\pm$ 20

a = pC/g Asche – cendres; b = pC/g Trockensubstanz – matière sèche; c = pC/m²; d = pC/g Ca

TABELLE 17

*Strontium-90-Aktivität von Bodenproben
(Statistischer Zählfehler bei 95% confidence level)*

TABLEAU 17

*Activité strontium-90 d'échantillons de sol
(Erreur statistique de comptage à 95% confidence level)*

Herkunft, Bodentiefe Provenance, profondeur dans le sol	Datum der Probeentnahme Date du prélèvement	Luftgetrockneter Boden Sol séché à l'air pC/kg	pC/g Ca	$10^{-3} \mu\text{C/m}^2$ = mC/km ²
Würenlingen, Reaktorgebiet – Zone du réacteur ¹ 0– 5 cm	16. 4. 1963	314±26 ³	29±2	14,000±1,160 ⁴
5–15 cm		113±11 ³	14±1	10,400±1,010 ⁵
Lucens, Reaktorgebiet – Zone du réacteur ² 0– 5 cm	25. 4. 1963	253±22 ³	6±0,5	16,750±1,455 ⁶
5–15 cm		78±15 ³	2±0,4	8,720±1,680 ⁷

¹ Mischprobe aus vier Stellen: Naturwiese auf dem Reaktorareal/im Süden von Döttingen/im Westen von Würenlingen: zwischen Villigen und Rüfenach – Echantillon mélangé de quatre endroits: pré à proximité du réacteur/au sud de Döttingen/à l'ouest de Würenlingen/entre Villigen et Rüfenach

² Mischprobe aus drei Stellen: Naturwiese auf dem Reaktorareal/Lucens/Moudon – Echantillon mélangé de trois endroits pré à proximité du réacteur/Lucens/Moudon

³ Mittelwert aus zwei Messungen – Moyenne de deux mesures

⁴ 314 pC/kg × 44,71 kg/m² = 14 000 pC/m² = 14,000.10⁻³ μC/m² (= mC/km²)

⁵ 113 pC/kg × 91,89 kg/m² = 10 400 pC/m² = 10,400.10⁻³ μC/m² (= mC/km²)

⁶ 253 pC/kg × 66,20 kg/m² = 16 750 pC/m² = 16,750.10⁻³ μC/m² (= mC/km²)

⁷ 78 pC/kg × 111,90 kg/m² = 8 720 pC/m² = 8,720.10⁻³ μC/m² (= mC/km²)

TABELLE 18 — Spezifische β -Aktivität und Strontium-90-Aktivität von Frisch- und Trockenmilch

TABLEAU 18 — Activité bêta spécifique et activité du strontium-90 dans le lait frais et le lait en poudre

Bezeichnung und Anzahl der Proben Désignation et nombre d'échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische β -Aktivität Activité bêta spécifique		Strontium-90		Untersuchungs- laboratorium Laboratoire d'analyse	
			Totale	Oxalat- Niederschlag Précipité des oxalates				
			pC/l	pC/l	pC/l	S.E.		
Frischmilch – Lait frais Kanton Bern – Canton de Berne 10 9 7 11 9 7 53 10 9 7 9 9 7 51	Berner Molkerei – Laiterie Bernoise	19. 12. 62–18. 2. 63	1412	50 (40–61) ¹	17,5	14,6	EGA SFHP	
		28. 2.–22. 4. 63	1362	39 (31–62) ¹	17,6	14,7	»	
		29. 4.–13. 6. 63	1523	165 (52–225) ¹	30,1	25,1	»	
		17. 6.–28. 8. 63	1663	257 (189–361) ¹	54,5	45,3	»	
		2. 9.–28. 10. 63	—	97 (71–169) ¹	49,2	41,0	»	
		7. 11.–18. 12. 63	1464	96 (81–124) ¹	45,7 ²	38,0 ²	»	
		Mittelwerte – Moyennes	19. 12. 62–13. 6. 63	1432	85	21,7	18,1	»
			17. 6. 63–18. 12. 63	1563	150	49,8	41,4	»
			1963	1484	117	35,8	29,8	»
		Mürren	17. 12. 62–18. 2. 63	1567	75 (62–86) ¹	32,0	26,6	»
	25. 2.–22. 4. 63		1552	77 (65–90) ¹	33,7	28,1	»	
	24. 4.–10. 6. 63		1620	67 (59–72) ¹	33,5	28,0	»	
	24. 6.–26. 8. 63		2041	404 (242–552) ¹	100,2	83,4	»	
	2. 9.–28. 10. 63		2228	312 (190–527) ¹	121,4	101,1	»	
	4. 11.–17. 12. 63		1750	186 (178–207) ¹	98,0 ²	81,6 ²	»	
	Mittelwerte – Moyennes		17. 12. 62–10. 6. 63	1580	73	33,1	27,6	»
		24. 6. 63–17. 12. 63	2006	301	106,5	88,7	»	
		1963	1793	187	69,8	58,1	»	

¹ In Klammern: Extremwerte – Entre parenthèses: valeurs extrêmes rencontrées

² 1. Melken – 1^{re} traite

Tabelle 18 (Fortsetzung)

Tableau 18 (suite)

Bezeichnung und Anzahl der Proben Désignation et nombre d'échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische β -Aktivität Activité bêta spécifique		Strontium-90		Untersuchungs- laboratorium Laboratoire d'analyse
			Totale	Oxalat- Niederschlag Précipité des oxalates			
			pC/l	pC/l	pC/l	S.E.	
Frischmilch – Lait frais Kanton Basel – Canton de Bâle 4	Basel – Bâle	24. 1.–17. 4. 63	1200	45 (30–70) ¹	—	—	Basel
1		15. 5. 63	1460	100	—	—	»
3	Rotberg	24. 1.–20. 3. 63	1210	30 (20–40) ¹	—	—	»
2		29. 4.–5. 6. 63	1455	200 (170–230) ¹	—	—	»
4		5. 6.–14. 8. 63	1581	340 (199–569) ¹	—	—	»
4		30. 9.–19. 12. 63	1289	87 (49–136) ¹	—	—	»
	Mittelwerte – Moyennes	24. 1. 63–5. 6. 63	1332	115	—	—	»
		5. 6. 63–19. 12. 63	1435	213	—	—	»
		1963	1383	164	—	—	»
Kanton Aargau – Canton d'Argovie 1	Beznau	28. 1. 63	1050	30	—	—	»
1		21. 5. 63	1470	170	—	—	»
4		21. 10. 63	1413	105	—	—	»
	Böttstein	28. 1. 63	1070	21 (20–30) ¹	—	—	»
	Döttigen						
	Villigen						
	Würenlingen						
4	idem	21. 5. 63	1450	78 (60–110) ¹	—	—	»
4	idem	21. 10. 63	1369	99 (75–116) ¹	—	—	»
Kant. Graubünden Cant. des Grisons 5	Chur – Coire	10. 1.–9. 5. 63	—	28 (19–33) ¹	—	—	Chur
3		10. 6.–14. 8. 63	—	112 (52–204) ¹	—	—	»
4		11. 9.–5. 12. 63	—	66 (52–91) ¹	—	—	»
	Mittelwert – Moyenne	1963	—	69	—	—	»

Frischmilch – Lait frais	5	Davos	10. 1.–9. 5. 63	—	31 (25–38) ¹	—	—	Chur
	3		6. 6.–6. 8. 63	—	172 (60–268) ¹	—	—	
	4		10. 9.–4. 12. 63	—	160 (111–214) ¹	—	—	
			Mittelwert – Moyenne	1963	121	—	—	
	5	Pontresina-Dorf/ Village	7. 1.–6. 5. 63	—	26 (23–34) ¹	—	—	»
	2		5. 6.–6. 8. 63	—	104 (51–157) ¹	—	—	
	4		12. 9.–4. 11. 63	—	166 (113–230) ¹	—	—	
			Mittelwert – Moyenne	1963	99	—	—	
		Pontresina– Alp Bernina	8. 7.–12. 9. 63	—	239 (188–265) ¹	—	—	»
	4	Genf – Genève (Centrale)	2. 63–5. 63	—	—	31,0 (24–36) ¹	—	
	3		6. 63–8. 63	—	—	68,4 (55–83) ¹	—	
	4		9. 63–12. 63	—	—	56,2 (46–65) ¹	—	
	11		Mittelwert – Moyenne	2. 63–12. 63	—	51,9	—	
	4	Meyrin	2. 63–5. 63	—	—	30,9 (23–39) ¹	—	»
	3		6. 63–8. 63	—	—	77,3 (61–102) ¹	—	
	4		9. 63–12. 63	—	—	88,0 (63–126) ¹	—	
	11		Mittelwert – Moyenne	2. 63–12. 63	—	65,4	—	
Kanton Waadt – Canton de Vaud	4	Lausanne	2. 63–5. 63	—	—	28,4 (22–34) ¹	—	»
	3		6. 63–8. 63	—	—	74,8 (52–92) ¹	—	
	4		9. 63–12. 63	—	—	80,3 (62–110) ¹	—	
	11		Mittelwert – Moyenne	2. 63–12. 63	—	61,2	—	

¹ In Klammern: Extremwerte – Entre parenthèses: valeurs extrêmes rencontrées

Tabelle 18 (Fortsetzung)

Tableau 18 (suite)

Bezeichnung und Anzahl der Proben Désignation et nombre d'échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische β -Aktivität Activité bêta spécifique		Strontium-90		Untersuchungs- laboratorium Laboratoire d'analyse
			Totale	Oxalat- Niederschlag Précipité des oxalates			
			pC/l	pC/l	pC/l	S.E.	
Frischmilch – Lait frais 3 3 4 11	Lucens	3. 63–5. 63	—	—	21,6 (16–29) ¹	—	Lausanne
	Moudon	6. 63–8. 63	—	—	51,5 (31–65) ¹	—	»
		9. 63–12. 63	—	—	67,9 (56–83) ¹	—	»
	Mittelwert – Moyenne	3. 63–12. 63	—	—	47,0	—	»
Kanton Neuenburg– Canton de Neuchâtel 3 2 4 9 3 2 3 8	Neuenburg – Neu- châtel (Centrale)	3. 63–5. 63	—	—	27,6 (21–35) ¹	—	»
		6. 63–8. 63	—	—	71,8 (39–104) ¹	—	»
		9. 63–12. 63	—	—	94,2 (77–106) ¹	—	»
	Mittelwert – Moyenne	3. 63–12. 63	—	—	64,5	—	»
	La Chaux-de-Fonds	3. 63–5. 63	—	—	33,3 (27–46) ¹	—	»
		6. 63–8. 63	—	—	243,0 (118–367) ¹	—	»
		9. 63–12. 63	—	—	126,1 (99–154) ¹	—	»
	Mittelwert – Moyenne	3. 63–12. 63	—	—	134,1	—	»
Kanton Luzern – Canton de Lucerne 3 3 4 10	Lucerne (436 m)	3. 63–5. 63	—	—	36,6 (25–45) ¹	—	»
		6. 63–8. 63	—	—	91,2 (62–109) ¹	—	»
		9. 63–12. 63	—	—	75,2 (64–89) ¹	—	»
	Mittelwert – Moyenne	3. 63–12. 63	—	—	67,7	—	»

Frischmilch – Lait frais							
Kanton Thurgau Cant. de Thurgovie							
3	Kreuzlingen	3. 63–5. 63	—	—	28,2 (24–36) ¹	—	Lausanne
3	Frauenfeld	6. 63–8. 63	—	—	46,0 (30–55) ¹	—	»
4		9. 63–12. 63	—	—	40,2 (34–50) ¹	—	»
7	Mittelwert – Moyenne	6. 63–12. 63	—	—	38,1	—	»
Kanton Tessin – Canton du Tessin							
3	Lugano (276 m)	3. 63–5. 63	—	—	43,8 (24–68) ¹	—	»
3		6. 63–8. 63	—	—	159,6 (121–219) ¹	—	»
4		9. 63–12. 63	—	—	163,1 (118–227) ¹	—	»
10	Mittelwert – Moyenne	3. 63–12. 63	—	—	122,2	—	»
Kanton Wallis – Canton du Valais							
3	Sion (491 m)	2. 63–5. 63	—	—	22,8 (14–38) ¹	—	»
2		6. 63–8. 63	—	—	29,0 (21–37) ¹	—	»
2		9. 63–12. 63	—	—	32,5 (26–39) ¹	—	»
7	Mittelwert – Moyenne	2. 63–12. 63	—	—	28,1	—	»
3	Champéry (1049 m)	3. 63–5. 63	—	—	29,7 (23–34) ¹	—	»
3		6. 63–8. 63	—	—	145,4 (64–213) ¹	—	»
3		9. 63–12. 63	—	—	131,8 (117–153) ¹	—	»
9	Mittelwert – Moyenne	3. 63–12. 63	—	—	102,3	—	»
2	Münster (1390 m)	6. 63–8. 63	—	—	104,7 (98–111) ¹	—	»
1		9. 63–12. 63	—	—	99,1	—	»
3	Mittelwert – Moyenne	6. 63–12. 63	—	—	101,9	—	»

¹ In Klammern: Extremwerte – Entre parenthèses: valeurs extrêmes rencontrées

Tabelle 18 (Fortsetzung)

Tableau 18 (suite)

Bezeichnung und Anzahl der Proben Désignation et nombre d'échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische β -Aktivität Activité bêta spécifique		Strontium-90		Untersuchungs- Laboratorium Laboratoire d'analyse
			Totale	Oxalat- Niederschlag Précipité des oxalates			
			pC/l	pC/l	pC/l	S.E.	
Frischmilch – Lait frais Kanton St. Gallen Canton de St-Gall 13	St. Gallen – St-Gall	7. 1.–22. 4. 63	—	64 (10–90) ¹	—	—	St. Gallen
6		29. 4.–10. 6. 63	—	367 (300–550) ¹	—	—	»
9		1. 7.–26. 8. 63	—	370 (230–680) ¹	—	—	»
15		2. 9.–16. 12. 63	—	181 (120–280) ¹	—	—	»
43	Mittelwert – Moyenne	1963	—	245	—	—	»
12	Berg	7. 1.–8. 4. 63	—	51 (30–80) ¹	—	—	»
6		22. 4.–27. 5. 63	—	240 (140–360) ¹	—	—	»
9		1. 7.–26. 8. 63	—	240 (130–400) ¹	—	—	»
		2. 9.–18. 12. 63	—	135 (70–240) ¹	—	—	»
27	Mittelwert – Moyenne	1963	—	166	—	—	»
	Hemberg	28. 5. 63	—	250	—	—	»
	Henau	28. 5. 63	—	270	—	—	»
Frauenmilch – Lait maternel	St. Gallen – St-Gall	10. 6. 63	—	10	—	—	»
Frischmilch – Lait frais	Zürich	16. 4. 63	1334	49	18	—	Stadt Zürich – Ville

Vollmilchpulver Lait en poudre entier	Kanton Waadt – Canton de Vaud	24. 1. 63	—	52	14,1	11,1	EGA – SFHP
		10. 2. 63	1517	64	15,1	12,1	
		23. 3. 63	1434	37	16,1	13,3	
		20. 4. 63	1470	34	14,2	11,6	
		4. 5. 63	—	49	18,2	15,0	
		18. 5. 63	1667	192	32,7	27,2	
		18. 6. 63	1510	166	43,8	37,0	
		6. 7. 63	2030	273	59,1	49,4	
		17. 8. 63	1696	140	64,0	52,7	
		18. 9. 63	1593	102	54,0	44,2	
		26. 10. 63	1640	119	37,0	29,3	
		20. 12. 63	1748	135	—	—	
	Mittelwerte – Moyennes	1. 63–6. 63	1520	85	22,0	18,2	
		7. 63–10. 63	1741	154	53,5	43,9	
		1. 63–10. 63	1630	114	33,5	27,5	
	Sulgen	1. 63	—	—	17	14	St. Gallen
		2. 63	—	—	20	16	
		3. 63	—	—	17	14	
		4. 63	—	—	25	21	
		5. 63	—	—	37	28	
		6. 63	—	—	32	24	
		7. 63	—	—	57	42	
		8. 63	—	—	48	34	
		9. 63	—	—	39	40	
		10. 63	—	—	37	28	
		11. 63	—	—	30	23	
	Mittelwerte – Moyennes	1. 63– 6. 63	—	—	24,6	19,5	
		7. 63–11. 63	—	—	42,2	33,4	
		1. 63–11. 63	—	—	32,6	25,8	
	Österreich – Autriche	4. 63	—	40	—	—	»

¹ In Klammern: Extremwerte – Entre parenthèses: valeurs extrêmes rencontrées

Tabelle 18 (Fortsetzung)

Tableau 18 (suite)

Bezeichnung Désignation	Herkunft Provenance	Datum Date	Spez. Aktivität Activité spécifique		Untersuchungs- laboratorium Laboratoire d'analyse
			Kalium g/l	Caesium-137 pC/l	
Frischmilch – Lait frais	Genf – Genève	31. 5. 63	2,037	156,7	Service cantonal de contrôle des irradiations, Dr P. Wenger, Genève
		5. 6. 63	2,107	141,8	
		13. 6. 63	2,128	181,1	
		20. 6. 63	2,238	221,3	
		26. 6. 63	2,221	241,2	
		3. 7. 63	2,212	283,3	
		10. 7. 63	2,175	341,5	
		17. 7. 63	2,073	275,9	
		24. 7. 63	2,059	270,8	
		28. 8. 63	1,961	274,7	
		4. 9. 63	2,043	279,9	
		11. 9. 63	2,112	209,3	
		18. 9. 63	2,239	211,6	
		25. 9. 63	1,788	182,6	
		2. 10. 63	1,839	145,3	
		9. 10. 63	1,977	166,7	
		16. 10. 63	2,203	157,1	
		23. 10. 63	2,383	198,0	
		30. 10. 63	2,143	146,8	
		6. 11. 63	2,014	153,7	
		13. 11. 63	1,874	198,8	
		20. 11. 63	1,915	203,8	
		12. 12. 63	1,748	196,6	
		18. 12. 63	2,245	280,9	

TABELLE 19

Oxalat-Aktivität und Strontium-90-Aktivität von Trockenmilch seit 1954 (siehe Fig. 16)

Berner Molkerei (BM)

Mürren (Mü)

TABLEAU 19

Activité des oxalates et activité du strontium-90 dans le lait en poudre (voir fig. 16)

Canton de Vaud (VD)

Jahr Année	Oxalat-Aktivität Activité des oxalates			Strontium-90		
	pC/l			pC/l		
	BM	Mü	VD	BM (%)	Mü (%)	VD (%)
1954	—	—	6	—	—	2
1955	—	—	—	—	—	2,4
1956	—	—	24	—	—	8 (33)
1957	—	—	97	—	—	14 ² (14)
1958	120 ¹	—	50	14 (12)	—	15 ² (30)
1959	55	90	50	15 (27)	29 (32)	13,5 (27)
1960	23	56	30	11 (48)	27 (48)	10,5 (35)
1961	64	62	54	10 (16)	22 (35)	9,6 (18)
1962	67	93	59	16 (24)	33 (35)	14,3 (24)
1963	117	187	114	36 (31)	70 (37)	33,2 (29)

¹ Die Anwesenheit von sehr jungen Spaltprodukten in einigen Proben hat wahrscheinlich dieses Jahresmittel in ausserordentlichem Masse erhöht – La présence de produits de fission d'origine très récente dans quelques échantillons a probablement élevé cette moyenne annuelle dans une proportion exceptionnelle

² Neue Mittelwerte – Nouvelles moyennes

TABELLE 20

Spezifische β -Aktivität und Strontium-90-Aktivität von Käse

TABLEAU 20

Activité bêta spécifique et activité strontium-90 du fromage

Bezeichnung der Proben Désignation des échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische β -Aktivität Activité bêta spécifique		Strontium-90		Untersuchungs- laboratorium Laboratoire d'analyse
			Totale	Oxalat-Niederschlag Précipité des oxalates			
			pC/kg	pC/kg	pC/kg	S.E.	
Emmental	Argovie	10. 62	—	—	151	—	Lausanne
Emmental	Berne	3. 63	—	—	83	—	
Emmental	Fribourg	?	—	—	190	—	
Gruyère	Thierrens	7. 62	—	—	114	—	»
Gruyère	Châteaunnaye	9. 62	—	—	140	—	
Gruyère	Chevrilles	7. 62	—	—	100	—	
Gruyère	Arconciel	8. 62	—	—	50	—	
Gruyère	Avry/Matran	8. 62	—	—	40	—	
Gruyère	Matran	9. 62	—	—	188	—	
Gruyère	Hostettlen	9. 62	—	—	127	—	
Appenzell		11. 62	—	—	105	—	»
Appenzell		4. 63	—	—	60	—	
Vacherin	Ependes	1. 63	—	—	126	—	
Vacherin	Châtel-St-Denis	2. 63	—	—	73	—	»
Vacherin	Magne FB	5. 63	—	—	167	—	
Fontine	Aoste	11. 62	—	—	112	—	»
Fontine	Val d'Aoste	1. 63	—	—	113	—	
Combiér	Corcelles	1. 63	—	—	127	—	»
Combiér	Vucherens	5. 63	—	—	152	—	
Bagne	Orsières	2. 63	—	—	140	—	»
Bagne	Vollèges	2. 63	—	—	73	—	
Tilsit	Gossau	4. 63	—	—	111	—	»
Tilsit	St-Gall	2. 63	—	—	146	—	

TABELLE 21

Spezifische β -Aktivität und Strontium-90-Aktivität verschiedener Lebensmittel

TABLEAU 21

Activité bêta spécifique et activité strontium-90 de différentes denrées alimentaires

Bezeichnung der Proben Désignation des échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische β -Aktivität Activité bêta spécifique		Strontium-90		Ca	Untersuchungs- laboratorium Laboratoire d'analyse
			Totale	Oxalat-Niederschlag Précipité des oxalates				
			pC/kg	pC/kg	pC/kg	S.E.	g/kg	
Weizen – Froment	Schweiz – Suisse	Ernte – Récolte 1962						EGA – SFHP
	Silo Brunnen (SZ)		3240	—	45	132	0,34	
	Silo Wil (SG)		4420	—	40	105	0,38	
	Silo Guin (FR)		5950	—	49	122	0,40	
	Silo Renens (VD)		3470	184	33	85	0,39	
	Mittelwert – Moyenne	1962	4270	—	42	111	0,38	»
Entspr. Weissmehl – Farine blanche correspondante								
	Brunnen		—	—	16	72	0,22	»
	Wil		—	—	11	50	0,22	»
	Guin		—	—	20	96	0,21	»
	Renens		—	—	13	50	0,26	»
	Mittelwert – Moyenne	1962	—	—	15	67	0,23	»
Entspr. Backmehl – Farine bise correspondante								
	Brunnen		—	—	51	120	0,42	»
	Wil		—	—	25	73	0,34	»
	Guin		—	—	41	126	0,33	»
	Renens		—	—	29	67	0,43	»
	Mittelwert – Moyenne	1962	—	—	36	96	0,38	»
Entspr. Kleie – Son correspondant								
	Brunnen		9750	430	117	121	0,97	»
	Wil		10400	407	85	106	0,80	»
	Guin		10600	396	93	120	0,79	»
	Renens		—	301	70	86	0,81	»
	Mittelwert – Moyenne	1962	10250	383	91	108	0,84	»

Tabelle 21 (Fortsetzung)

Tableau 21 (suite)

Bezeichnung der Proben Désignation des échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische β -Aktivität Activité bêta spécifique		Strontium-90		Untersuchungs- laboratorium Laboratoire d'analyse
			Totale	Oxalat-Niederschlag Précipité des oxalates			
			pC/kg	pC/kg	pC/kg	S.E.	
Weizen – Froment	Frankreich – France	17. 9. 63	2873	217	—	—	Basel
		28. 11. 63	3238	185	—	—	»
		28. 11. 63	3311	192	—	—	»
Weizenkeime – Germes de froment	Italien – Italie	28. 11. 63	3003	36			
	Frankreich – France	1. 10. 63	7361	62	—	—	»
	Deutschland – Allemagne	13. 12. 63	8019	179	—	—	»
Weizenkleie – Son de froment		28. 11. 63	9100	323	—	—	»
Haferflocken – Flocons d'avoine	—	5. 63	—	50	—	—	St. Gallen
Mais Griess – Semoule de mais	—	5. 63	—	20	—	—	»
Reis – Riz Caroline	—	5. 63	—	85	—	—	»
Backmehl – Farine bise	—	2. 63	—	45	—	—	»
Halbweissbrot – Pain mi-blanc	St. Gallen – St-Gall	9. 63	—	30	—	—	»
Ruchbrot – Pain bis		9. 63	—	50	—	—	»
Vierkornbrot – Pain de 4 céréales		9. 63	—	320	—	—	»
Vollkornbrot – Pain complet	Basel – Bâle						
Breo		3. 63	2800	110	—	—	Basel
Bircher		3. 63	2720	—	—	—	»
Steinmetz		3. 63	2350	70	—	—	»
—		3. 63	1960	60	—	—	»
Vierkornbrot –		3. 63	2520	—	—	—	»
Pain de 4 céréales		5. 63	2530	—	—	—	»
Fünfkornbrot –		3. 63	1600	70	—	—	»
Pain de 5 céréales							
Roggenbrot – Pain de seigle		5. 63	2830	130	—	—	»
B. Früchte – Fruits							
Haselnüsse – Noisettes	Spanien – Espagne	1. 63	6200	72	—	—	»
		11. 63	5450	108	—	—	»
Mandeln – Amandes		1. 63	5840	80	—	—	»
		9. 63	1579	165	—	—	»
Aprikosenkerne – Amandes d'abricots	Persien – Perse	11. 63	4682	130	—	—	»

Tabelle 21 (Fortsetzung)

Tableau 21 (suite)

Bezeichnung der Proben Désignation des échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische β -Aktivität Activité bêta spécifique		Strontium-90		Untersuchungs- laboratorium Laboratoire d'analyse
			Totale	Oxalat-Niederschlag Précipité des oxalates			
			pC/kg	pC/kg	pC/kg	S.E.	
Kirschen* – Cerises*	Spanien – Espagne Frankreich – France Wallis – Valais	6. 63	1286	323	—	—	Basel
Aprikosen – Abricots		6. 63	2759	320	—	—	»
		7. 63	5264	1296	—	—	»
		8. 63	3343	1199	—	—	»
		8. 63	2496	1144	—	—	»
Orangensaft – Jus d'oranges		9. 63	8203	21	—	—	»
Trauben – Raisins	Italien – Italie	10. 63	1755	49	—	—	»
Zwetschgen – Pruneaux	Schweiz – Suisse	10. 63	1714	150	—	—	»
Datteln – Dattes	Algerien – Algérie	12. 63	4279	34	—	—	»
Äpfel – Pommes		12. 63	1518	484	—	—	»
Birnen – Poires	Italien – Italie	12. 63	1766	704	—	—	»
Aprikosen ¹ – Abricots ¹	Wallis – Valais	7. 63	—	680	—	—	St. Gallen
Pfirsiche ¹ – Pêches ¹		7. 63	—	350	—	—	»
Kirschen ¹ – Cerises ¹		7. 63	—	850	—	—	»
Birnen – Poires		7. 63	—	450	—	—	»
Pflaumen ¹ – Pruneaux ¹		7. 63	—	130	—	—	»
Heidelbeeren –		7. 63	—	1600	—	—	»
Myrtilles			—		—	—	»
Stachelbeeren –		7. 63	—	200	—	—	»
Groseilles			—		—	—	»
Aprikosen ¹ – Abricots ¹		8. 63	—	1400	—	—	»
Äpfel – Pommes		8. 63	—	200	—	—	»
Pflaumen ¹ – Pruneaux ¹		8. 63	—	430	—	—	»
Trauben – Raisins		8. 63	—	150	—	—	»
Johannisbeeren –		8. 63	—	1800	—	—	»
Groseilles rouges			—		—	—	»
Trauben – Raisins		8. 63	—	320	—	—	»
Himbeeren – Framboises		8. 63	—	360	—	—	»
Pflaumen ¹ – Pruneaux ¹		8. 63	—	200	—	—	»
Pfirsiche ¹ – Pêches ¹		8. 63	—	660	—	—	»
Mirabellen ¹ – Mirabelles ¹		9. 63	—	360	—	—	»

* Alle Angaben auf die ganzen Früchte bezogen – Toutes les indications se rapportent aux fruits entiers

¹ Ohne Steine – Sans noyaux

Tabelle 21 (Fortsetzung)

Tableau 21 (suite)

Bezeichnung der Proben Désignation des échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische β -Aktivität Activité bêta spécifique		Strontium-90		Ca	Untersuchungs- laboratorium Laboratoire d'analyse
			Totale	Oxalat-Niederschlag Précipité des oxalates				
			pC/kg	pC/kg	pC/kg	S.E.	g/kg	
Aprikosen – Abricots Steine – Noyaux	Wallis – Valais	31. 7. 63	2760	860	32,5	208	0,16	EGA – SFHP
		12. 8. 63	3180	174	—	—	0,34	»
Kirschen – Cerises Steine – Noyaux	Schweiz – Suisse	15. 7. 63	2770	1010	—	—	—	»
Trauben – Raisins			2770	825	29,9	352	0,085	»
			6230	3920	—	—	0,77	»
	Frankreich – France (Provence)	4. 11. 63	—	—	8,0	47	0,17	»
			—	—	7,5	37	0,20	»
Zwetschgen – Pruneaux	Schweiz – Suisse	10. 9. 63	1990	171	—	—	—	»
Pfirsiche – Pêches		9. 9. 63	2790	—	19,0	486	0,04	»
Saft – Jus			—	—	11,6	580	0,02	»
Rest – Résidu			—	—	7,4	370	0,02	»
Erdbeeren – Fraises	Italien – Italie	30. 5. 63	2330	794	46,5	172	0,27	»
	Schweiz – Suisse	27. 6. 63	1800	355	17,2	90	0,19	»
C. Gemüse – Légumes								
Endivien – Chicorée	—	1. 63	2250	20	—	—	Basel	
	—	4. 63	1840	39	28	—	Zürich Stadt – Ville	
	—	10. 63	1888	536	—	—	Basel	
Sonnenwirbel – Salade frisée	—	1. 63	7740	2500	—	—	»	
Nüsslisalat – Doucette	—	4. 63	13 620	3920	—	—	»	
	—	10. 63	—	660	—	—	St. Gallen	
Kopfsalat –	—	11. 62	—	2400	90	—	»	
Salade pommée	—	3. 63	—	5900	—	—	»	
	—	3. 63	—	2300	—	—	»	
	—	8. 63	—	1900	—	—	»	
	—	11. 63	—	50	—	—	»	
	Italien – Italie	12. 63	2624	190	—	—	Basel	
	Zürich	7. 63	9375	5425	—	—	Zürich Stadt – Ville	
	Lausanne	4. 63	—	ungewaschen – non lavée	10,2	—	Lausanne	
				gewaschen – lavée	9,6	—	»	
		6. 63	—	ungewaschen – non lavée	26,3	—	»	
				gewaschen – lavée	20,9	—	»	
		6. 63	—	ungewaschen – non lavée	18,0	—	»	
		7. 63	—	ungewaschen – non lavée	35,4	—	»	
				gewaschen – lavée	14,1	—	»	
		8. 63	—	ungewaschen – non lavée	14,2	—	»	
				gewaschen – lavée	13,6	—	»	
		9. 63	—	ungewaschen – non lavée	15,0	—	»	
				gewaschen – lavée	7,4	—	»	
		10. 63	—	ungewaschen – non lavée	5,8	—	»	
				gewaschen – lavée	4,0	—	»	
		11. 63	—	ungewaschen – non lavée	9,3	—	»	
				gewaschen – lavée	4,3	—	»	

Tabelle 21 (Fortsetzung)

Tableau 21 (suite)

Bezeichnung der Proben Désignation des échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische β -Aktivität Activité bêta spécifique		Strontium-90		Untersuchungs- laboratorium Laboratoire d'analyse
			Totale	Oxalat-Niederschlag Précipité des oxalates			
			pC/kg	pC/kg	pC/kg	S.E.	
Spinat – Epinards	—	3. 63	—	560	—	—	St. Gallen
	—	3. 63	—	4100	—	—	»
	—	8. 63	—	1300	—	—	»
	—	9. 63	—	2000	—	—	»
	—	11. 63	—	760	—	—	»
	Zürich	7. 63	9890	3990	—	—	Zürich Stadt – Ville
		8. 63	12834	6690	—	—	»
		10. 63	8877	3849	—	—	»
		11. 63	7026	1997	—	—	»
	Lausanne	5. 63	—	ungewaschen – non lavés	34,7	—	Lausanne
		—	—	gewaschen – lavés	23,9	—	—
		6. 63	—	ungewaschen – non lavés	54,2	—	»
		—	—	gewaschen – lavés	35,4	—	—
		6. 63	—	ungewaschen – non lavés	49,2	—	»
		—	—	gewaschen – lavés	20,4	—	—
10.63		—	ungewaschen – non lavés	10,0	—	»	
Lattich – Laitue Lauch – Poireau	—	8. 63	—	1100	—	—	St. Gallen
	—	1. 63	3690	1020	—	—	Basel
	—	5. 63	—	180	—	—	St. Gallen
	—	9. 63	—	100	—	—	»
	—	4. 63	—	270	—	—	»
Fenchel – Fenouil	—	5. 63	—	500	—	—	»
Rhabarber – Rhubarbe	Zürich	7. 63	14110	5410	—	—	Zürich Stadt – Ville
Krautstiele – Côtes de bette							
Weisskohl – Chou	—	8. 63	—	160	—	—	St. Gallen
Blaukohl – Chou-rouge	—	7. 63	—	50	—	—	»
—	—	12. 63	2587	10	—	—	Basel
Blumenkohl – Chou-fleur	—	8. 63	—	80	—	—	St. Gallen
Rüebli – Carottes	—	1. 63	3290	40	—	—	Basel
—	—	10. 63	—	50	—	—	St. Gallen
Kohlrabi – Chou-rave	—	8. 63	—	110	—	—	»
Randen – Carottes rouges	—	9. 63	—	350	—	—	»
Sellerie – Céleri	—	3. 63	—	290	—	—	»
Knollen-	Zürich	8. 63	9806	3960	—	—	Zürich Stadt – Ville
Bleich-	—	8. 63	8221	3112	—	—	»
Spargeln – Asperges	Frankreich – France	4. 63	1710	320	—	—	Basel
Zwiebeln – Oignons	—	5. 63	1170	10	—	—	Zürich Stadt – Ville
—	—	10. 63	—	10	—	—	St. Gallen

Kartoffeln – Pommes de terre	Italien – Italie	4. 63	—	19	—	—	St. Gallen
	—	5. 63	1640	10	—	—	Basel
	Basel – Bâle	12. 63	2366	16	—	—	»
	Aargau – Argovie	12. 63	3940	28	—	—	»
	Kerzers – Chiètres	9. 63	3180	26	≈2	≈30	EGA – SFHP
	Zürich	8. 63	4154	148	—	—	Zürich Stadt – Ville
Gurken – Concombres	—	5. 63	—	20	—	—	St. Gallen
	Zürich	8. 63	956	35	—	—	Zürich Stadt – Ville
Zucchetti – Courgettes	—	7. 63	—	<10	—	—	St. Gallen
Rettich – Renfort	—	4. 63	2250	10	—	—	Basel
Peperoni – Poivron	—	5. 63	—	47	—	—	St. Gallen
Gelbe Erbsen – Pois jaunes	—	7. 63	—	340	—	—	»
Weisse Bohnen – Haricots blancs (Konserve)	—	11. 63	—	60	—	—	»
Bohnen – Haricots	—	3. 63	—	20	—	—	»
	Spanien – Espagne	5. 63	—	130	—	—	»
	Lausanne	7. 63	—	ungewaschen – non lavés	13,8	—	Lausanne
				gewaschen – lavés	12,5	—	
		8. 63	—	ungewaschen – non lavés	7,4	—	»
				gewaschen – lavés	6,5	—	
Tomaten – Tomates	—	5. 63	Frische – Fraiches	68	—	—	St. Gallen
	—	2. 63	Pulver – Poudre	130	—	—	»
	—	10. 63	—	60	—	—	»
Schwämme – Champignons	—	1. 63	28 750	360	—	—	Basel
Morcheln – Morilles	—	1. 63	33 440	4030	—	—	»
Lorcheln – Gyromîtres	—	4. 63	28 400	4370	—	—	»
	—	11. 63	24 398	694	—	—	»
	—	11. 63	29 457	951	—	—	»
Steinpilze – Bolets	—	1. 63	28 140	890	—	—	»
	—	1. 63	17 190	670	—	—	»
	—	1. 63	16 380	540	—	—	»
	Russland – Russie	4. 63	21 210	1230	—	—	»
	Jugoslawien – Yougoslavie	10. 63	1962	492	—	—	»
Zuchtchampignons – Champignons de couche	—	9. 63	—	10	—	—	St. Gallen
D. Fische – Poissons							
Kabeljau – Cabillaud	Dänemark – Danemark	12. 63	2885 3161	5 206	Fleisch – Chair Gräte – Arêtes		Basel
Dorschfilet – Filet de cabillaud	Nordsee – Mer du Nord	6. 63	3725	—	≤1	≤4	Ca g/kg
Schellfischfilet – Filet de morue salé		5. 63	760	—	≤2	≤2	0,24
		5. 63	—	—	6	5	1,17
Feichen – Féra	Sempachersee – Lac de Sempach						1,2
ohne Gräte – sans arêtes		6. 63	2775	105	12,9	5,4	2,39
Gräte – Arêtes				740	204	7,9	26
ohne Gräte – sans arêtes		7. 63	3520	88	14,9	7,1	2,10
Gräte – Arêtes			—	—	172	7,2	24
							»

Tabelle 21 (Fortsetzung)

Tableau 21 (suite)

Bezeichnung der Proben Désignation des échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische β -Aktivität Activité bêta spécifique		Strontium-90		Untersuchungs- laboratorium Laboratoire d'analyse
			Totale	Oxalat-Niederschlag Précipité des oxalates			
			pC/kg	pC/kg	pC/kg	S.E.	
Thunfisch – Thon	Japan – Japon	10. 63	2552	37	—	—	Basel
Thunfischsalat – Salade de Thon		10. 63	1932	10	—	—	»
		11. 63	1741	55	—	—	»
Hummerpaste – Pâte de homard	Kanada – Canada	9. 63	1560	126	—	—	»
Salmpaste – Pâte de saumon	Japan – Japon	9. 63	811	6	—	—	»
E. Diverses – Divers							
Mandarinen-Orangen-Sirup – Sirop de mandarines et d'oranges	Japan – Japon	4. 63	900	10	—	—	»
Knochen – Os	—	2. 63	3490	—	—	—	»
Schwein – Porc	—	2. 63	1850	—	—	—	»
Kuh – Vache	—	2. 62	—	—	50	—	»
Kalb – Veau	—	2. 63	—	—	25	—	»
Volleipulver – Poudre d'œufs	Holland – Pays-Bas	7. 63	—	280	—	—	St. Gallen
Wachteleier – Oeufs de caille	Japan – Japon	8. 63	137	1	—	—	Basel
Meeralgen – Algues marines							
getrocknet – séchées	—	8. 63	—	3300	—	—	St. Gallen
Volldünger – Lonza	—	6. 63	171.696	35.045	—	—	Basel
Engrais							
Wein – Vin							
Rosé	Spanien – Espagne	10. 63	730	26	—	—	»
Montagne		10. 63	812	15	—	—	»

Tabelle 21 (Fortsetzung)

Tableau 21 (suite)

Bezeichnung der Proben Désignation des échantillons	Herkunft Provenance	Datum Date	Spezifische β -Aktivität Activité bêta spécifique			Untersuchungs- laboratorium Laboratoire d'analyse
			Totale	Oxalat-Niederschlag Précipité des oxalates		
			pC/l	pC/l		
F. Wasser – Eau Trinkwasser – Eau potable	Basel/St. Gallen/ Zürich – Bâle/ St-Gall/Zurich	1.–6. 63	1–25	—	Seewasser – Lac Grundwasser – Nappe souterraine Quellwasser – Source	Basel/St. Gallen
		8. 63	—	5		Zürich
		10. 63	2,8	—		Basel
			1,7	—		Zürich
Grundwasser – Nappe souterraine	Winterthur		1,2	—		»
		10. 63	2,8	—	Buchrain	»
			2,9	—	Hornsäge	»
			3,4	—	Linsental	»
			3,9	—	Hard	»
			1,8	—	Weiertal	»
Trinkwasser – Eau potable	Bregenz	6. 63– 12. 63	1,2	—	Rheinau	»
			3–12	—	Grundwasser – Nappe souterraine	St. Gallen
		6. 63– 12. 63	2–13	—	ca. 40 m Tiefe –	»
		6. 63– 12. 63	4–10 (3–14) ¹	—	env. 40 m de profond.	»
Mineralwasser – Eau minérale	Rheinfelden	9. 63	—	1,3		Basel
	Heustricher	9. 63	—	10		»
	Zurzacher	11. 63	—	1		»
	Passugger	11. 63	—	1,4		»

¹ Unfiltriertes Wasser – Eau non filtrée

TABELLE 22

Strontium-90-Bestimmungen in Knochen Erwachsener. Mittelwerte für das Jahr 1963, angegeben in Strontium-Einheiten (S.E.). In Klammern: Anzahl gemessener Proben

	Zeitspanne Période	Wirbel Vertèbres S.E.	Rippen Côtes S.E.	Lange Knochen Os longs S.E.	Mittel, gebildet mit Normalisa- tionsfaktor ¹ Moyenne avec facteur de normalisation ¹ S.E.
Region Basel	Jan. 1963– Aug. 1963	$0,86 \pm 0,10$ (22)	$0,52 \pm 0,09$ (18)	$0,34 \pm 0,07$ (21)	$0,55 \pm 0,09$ (61)
Region Bern	Nov. 1962– Aug. 1963	$0,94 \pm 0,11$ (13)	$0,65 \pm 0,11$ (15)	$0,29 \pm 0,06$ (7)	$0,56 \pm 0,09$ (35)
Total		$0,89 \pm 0,10$ (35)	$0,58 \pm 0,10$ (33)	$0,33 \pm 0,07$ (28)	$0,55 \pm 0,09$ (96)

¹ Siehe 5. Bericht 1961 – Voir 5^e rapport 1961

TABLEAU 22

Dosages du strontium-90 dans les os d'adultes. Moyennes pour 1963 en unités strontium (S.E.). Entre parenthèses: nombre d'échantillons mesurés

TABELLE 23

Spezifische Strontium-90-Aktivität von Knochen Erwachsener in Strontium-Einheiten (S.E.) seit 1960

Jahr Année	Region Région	Strontium-90-Aktivität Activité strontium-90 S.E.	Mittleres Alter Age moyen
1960, 2. Hälfte	Lausanne	$0,35 \pm 0,07$	54
1961	Lausanne	$0,46 \pm 0,10$	55
1962	St. Gallen	$0,59 \pm 0,16$	56
1962	Winterthur	$0,68 \pm 0,17$	62
1963	Basel	$0,55 \pm 0,09$	69
1963	Bern	$0,56 \pm 0,09$	66

TABLEAU 23

Activité spécifique du strontium-90 dans les os d'adultes depuis 1960 en unités strontium (S.E.)

TABELLE 24

Caesium-137-Aktivität und natürlicher Kaliumgehalt des Körpers von 5 Personen für die Zeit April–Dezember 1963

TABLEAU 24

Activité du caesium-137 et teneur en potassium naturel de l'organisme de 5 personnes pour la période avril–décembre 1963

					5
Initialen	K. S.	C. T.	S.W.	N.W.	V. L.
Geschlecht	♂	♀	♂	♂	♀
Alter	33	20	15	18	37
Gewicht kg	60	55	60	74	48
Grösse cm	175	171	173	179	160
Caesium-137-Aktivität in μC					
Activité du caesium-137 en μC					
April 1963	0,0117	0,0078	0,0110	0,0118	0,0042
Mai 1963	0,0112	0,0072	0,0104	0,0102	0,0044
Juni 1963	0,0134	0,0091	0,0114	0,0128	0,0040
Juli 1963	0,0140	0,0112	0,0148	0,0141	0,0052
September 1963	0,0158	0,0132	0,0181	0,0175	0,0085
Oktober 1963	0,0202	0,0130	0,0225	0,0214	0,0090
November 1963	0,0212	0,0150	0,0264	0,0244	0,0089
Dezember 1963	0,0258	0,0160	0,0280	0,0249	0,0107
Natürlicher Kaliumgehalt in g					
Teneur en potassium naturel en g					
April 1963	126,0	102,2	148,6	158,7	82,5
Mai 1963	123,4	102,4	143,6	167,4	80,8
Juni 1963	122,8	111,9	145,8	162,6	84,2
Juli 1963	124,5	103,0	145,7	162,8	75,5
September 1963	126,3	99,8	141,3	161,4	83,0
Oktober 1963	113,4	100,7	146,7	164,0	74,1
November 1963	124,9	95,9	150,1	165,4	86,8
Dezember 1963	130,3	93,5	161,3	172,1	93,9